

HONDA

izy

HRG416C1 PKEH, SKEH
HRG466C1 PKEH, SKEH, SKEP
HRG536C9 SKEH

Owner's manual

(Original instructions)
Pedestrian-controlled lawnmowers

Manual dell'utente

(Traduzione delle istruzioni originali)
Tosaerba

Manuel de l'utilisateur

(Notice originale)
Tondeuse à gazon

Gebruiksaanwijzing

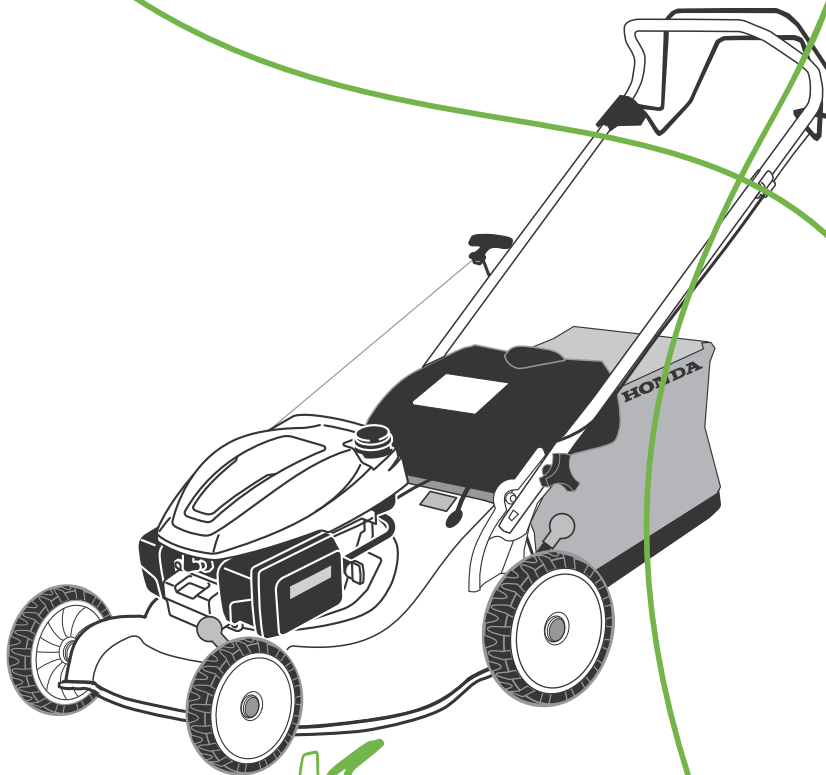
(Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)
Grasmaaier

Bedienungsanleitung

(Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)
Rasenmäher

Manual de usuario

(Instrucciones originales)
Cortacésped



All rights reserved - Tous droits réservés - Alle Rechte vorbehalten - Tutti i diritti riservati - Alle rechten voorbehouden - Todos los derechos reservados

DESCRIPTION DESCRIPTION BESCHREIBUNG

DESCRIZIONE OVERZICHT DESCRIPCIÓN

EN

1. Grass catcher
 2. Height adjusting lever
 3. Fuel shut-off valve
 4. Air cleaner
 5. Spark plug
 6. Muffler
 7. Oil filler/oil change plug
 8. Fuel tank cap
 9. Discharge Guard
 10. Recoil starter handle
 11. Cutting-means control lever and mark (*Starts and stops the cutting means*)
 12. Drive clutch lever and mark (*Transmission control which drives the rear wheels*)
- A. Safety label (see p. 21)
B. Identification of the machine (see p. 21)
C. Safety label (see p. 21)

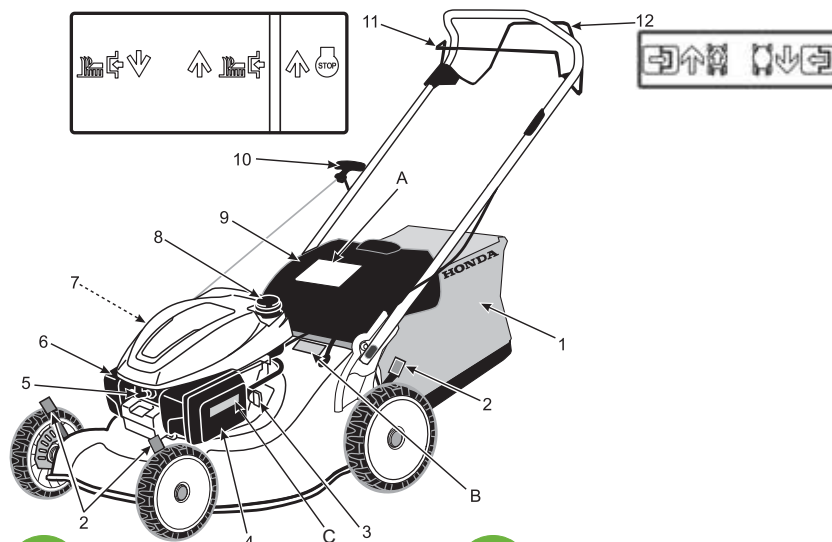
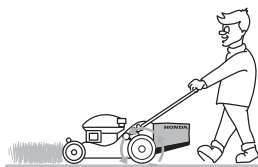
FR

1. Bac de ramassage
 2. Réglage de hauteur de coupe
 3. Robinet d'essence
 4. Filtre à air
 5. Bougie
 6. Pot d'échappement
 7. Bouchon de remplissage/vidange d'huile
 8. Bouchon de réservoir d'essence
 9. Protecteur d'éjection
 10. Poignée de lanceur moteur à retour automatique
 11. Levier de commande de l'organe de coupe et marquage (*pour le démarrage et l'arrêt de l'organe de coupe*)
 12. Levier d'embrayage d'avancement et marquage (*roues arrière*)
- A. Etiquette de sécurité (voir p. 21)
B. Identification de la machine (voir p. 21)
C. Etiquette de sécurité (voir p. 21)

DE

1. Grasfangeinrichtung
 2. Hebel zur Einstellung der Schnitthöhe
 3. Kraftstoffhahn
 4. Luftfilter
 5. Zündkerzenwechsel
 6. Auspuff
 7. Stopfen für Einfüllen und Wechseln des Öls
 8. Einfüllstutzen für den Kraftstoff
 9. Auswurfdeckel
 10. Griff des Starterseilzugs
 11. Stellteil und Markierung für das Schneidwerkzeug (*zum Starten und Anhalten des Schneidwerkzeugs*)
 12. Fahrtriebshebel und Markierung (*Stellteil für den Fahrtrieb der Hinterräder*)
- A. Sicherheitshinweise (siehe Seite 21)
B. Typenschild der Maschine (siehe Seite 21)
C. Sicherheitshinweise (siehe Seite 21)

HRG536C9



IT

1. Sacco di raccolta
 2. Leve di regolazione dell'altezza di taglio
 3. Rubinetto carburante
 4. Filtro dell'aria
 5. Candela di accensione
 6. Marmitta di scarico
 7. Tappo di riempimento/scarico olio
 8. Tappo di riempimento del carburante
 9. Protettore anti-scarica
 10. Maniglia di avviamento con ritorno automatico
 11. Leva frizione trasmissione e relativa targhetta (*Avvia e arresta la lama taglio*)
 12. Leva frizione trasmissione e relativa targhetta (*Controlla il gruppo di trasmissione che alimenta le ruote posteriori*)
- A. Etichette di sicurezza (vedi p. 21)
B. Identificazione della macchina (vedi p. 21)
C. Etichette di sicurezza (vedi p. 21)

NL

1. Graszak
 2. Maaihoogtehendel
 3. Benzinekraan
 4. Luchtfilter
 5. Bougie
 6. Uitlaat
 7. Olietankdop
 8. Dop benzinetank
 9. Uitwerpkap
 10. Handgreep startkoord
 11. Aandrijfkoppelingshendel en markering (*Start en stopt het mes*)
 12. Aandrijfkoppelingshendel en markering (*versnellingsbakregeling die de achterste wielen aandrijft*)
- A. Veiligheidsstickers (zie blz 21)
B. Typeplaat (zie blz 21)
C. Veiligheidsstickers (zie blz 21)

ES

1. Saco recogedor
 2. Palancas de regulación de la altura de corte
 3. Llave de combustible
 4. Filtro de aire
 5. Bujía
 6. Silenciador
 7. Tapón de llenado/cambio de aceite
 8. Tapón del depósito de combustible
 9. Deflector
 10. Mango del arrancador de cuerda
 11. Palanca de control de las cuchillas (*arranca y detiene las cuchillas*)
 12. Palanca del embrague (*control de la transmisión que mueve las ruedas traseras*)
- A. Etiqueta de seguridad (véase p. 21)
B. Identificación de la máquina (véase p. 21)
C. Etiqueta de seguridad (véase p. 21)

DESCRIPTION DESCRIPTION BESCHREIBUNG

EN

1. Grass catcher
2. Height adjusting lever
3. Fuel shut-off valve
4. Air cleaner
5. Spark plug
6. Muffler
7. Oil filler/oil change plug
8. Fuel tank cap
9. Discharge guard
10. Recoil starter handle
11. Cutting-means control lever and mark (*Starts and stops the cutting means*)
12. Drive clutch lever and mark (*Transmission control which drives the rear wheels*) (SKEH, SKEP types only)
13. Clip Director (SKEP type only)
- A. Safety label (see p. 21)
- B. Identification of the machine (see p. 21)
- C. Safety label (see p. 21)

FR

1. Bac de ramassage
2. Réglage de hauteur de coupe
3. Robinet d'essence
4. Filtre à air
5. Bougie
6. Pot d'échappement
7. Bouchon de remplissage/vidange d'huile
8. Bouchon de réservoir d'essence
9. Protecteur d'éjection
10. Poignée du lanceur à retour automatique
11. Levier de commande de l'organe de coupe et marquage (*pour le démarrage et l'arrêt de l'organe de coupe*)
12. Levier d'embrayage d'avancement et marquage (*roues arrière*) (types SKEH, SKEP uniquement)
13. Sélecteur de mode de tonte (modél SKEP uniquement)
- A. Etiquette de sécurité (voir p. 21)
- B. Identification de la machine (voir p. 21)
- C. Etiquette de sécurité (voir p. 21)

DE

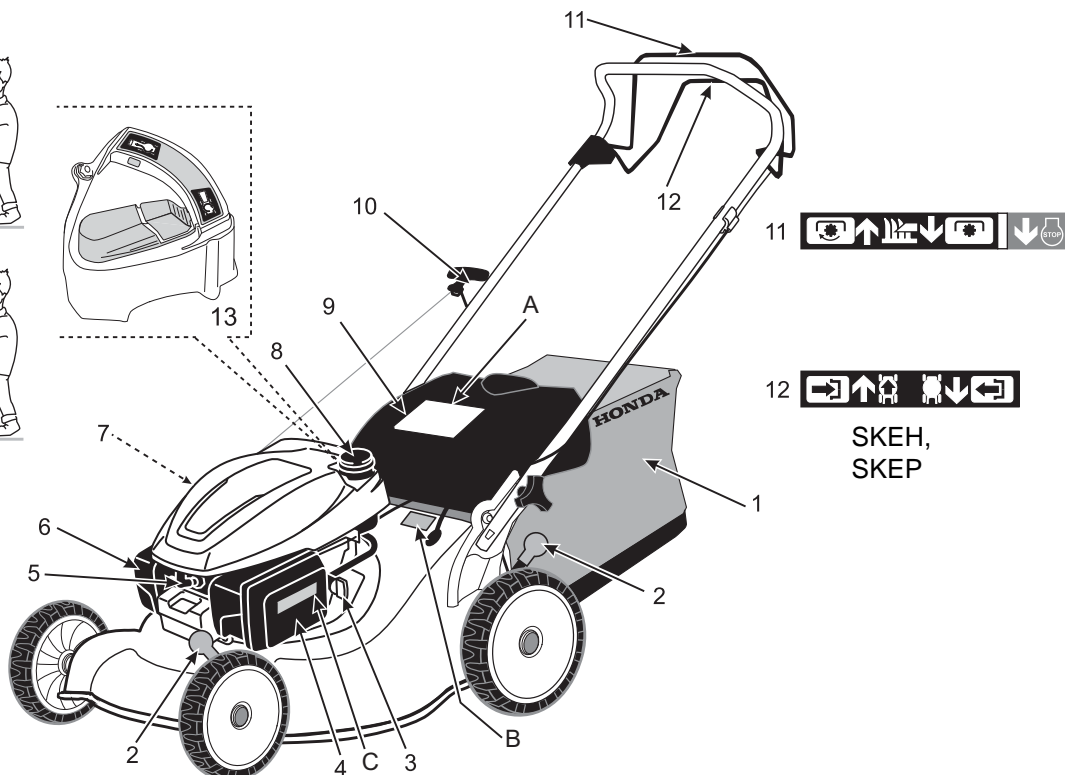
1. Grasfangeinrichtung
2. Hebel zur Einstellung der Schnitthöhe
3. Kraftstoffhahn
4. Luftfilter
5. Zündkerzenwechsel
6. Auspuff
7. Stopfen für Einfüllen und Wechseln des Öls
8. Einfüllstutzen für den Kraftstoff
9. Auswurfkanal
10. Griff des Seilzugstarters
11. Stellteil und Markierung für das Schneidwerkzeug (*zum Starten und Anhalten des Schneidwerkzeugs*)
12. Fahrantriebshebel und Markierung (*Stellteil für den Fahrtrieb der Hinterräder*) (nur SKEH- und SKEP-Ausführungen)
13. Clip Director (nur Ausführung SKEP)
- A. Sicherheitshinweise (siehe Seite 21)
- B. Typenschild der Maschine (siehe Seite 21)
- C. Sicherheitshinweise (siehe Seite 21)

HRG416C1/466C1

PKEH



SKEH,
SKEP



IT

1. Raccogliërba
2. Leve di regolazione dell'altezza di taglio
3. Rubinetto carburante
4. Filtro dell'aria
5. Candela di accensione
6. Marmitta di scarico
7. Tappo di riempimento/scarico olio
8. Tappo di riempimento del carburante
9. Protettore anti-scarica
10. Maniglia di avviamento con ritorno automatico
11. Leva di controllo lama e relativa targhetta (*Consente l'avvio e l'arresto della lama*)
12. Leva frizione trasmissione e relativa targhetta (*Controlla il gruppo di trasmissione che alimenta le ruote posteriori*) (Solo modelli SKEH, SKEP)
13. Clip Director (solo modello SKEP)
- A. Etichette di sicurezza (vedi p. 21)
- B. Identificazione della macchina (vedi p. 21)
- C. Etichette di sicurezza (vedi p. 21)

NL

1. Grasvanger
2. Maaihoogtehendel
3. Benzinekraan
4. Luchtfilter
5. Bougie
6. Uitlaat
7. Olietankdop
8. Dop benzinetank
9. Uitwerpkap
10. Terugs slag startgreep
11. Bedieningshendel mes en markering (*start en stopt het blad*)
12. Aandrijfkoppelingshendel en markering (*versnellingsbakregeling die de achterste wielen aandrijft*) (alleen types SKEH, SKEP)
13. Clip Director (alleen type SKEP)
- A. Veiligheidsstickers (zie blz 21)
- B. Typeplaat (zie blz 21)
- C. Veiligheidsstickers (zie blz 21)

ES

1. Saco recogedor
2. Palancas de regulación de la altura de corte
3. Llave de combustible
4. Filtro de aire
5. Bujía
6. Silenciador
7. Tapón de llenado/cambio de aceite
8. Tapón del depósito de combustible
9. Deflector
10. Mango del arrancador de cuerda
11. Palanca de control de las cuchillas (*arranca y detiene las cuchillas*)
12. Palanca (*control de la transmisión que mueve las ruedas traseras*) (solo en los modelos SKEH y SKEP)
13. Gestor de corte (solo en el modelo SKEP)
- A. Etiqueta de seguridad (véase p. 21)
- B. Identificación de la máquina (véase p. 21)
- C. Etiqueta de seguridad (véase p. 21)



EN

This symbol means caution during certain operations. Please refer to the safety instructions on page 15, and to the corresponding paragraph shown under the symbol on the left side of the illustrations.
Fuel specification(s) necessary to maintain the performance of the emissions control system: E10 fuel referenced in EU regulation.
Lubrication oil specifications necessary to maintain the performance of the emissions control system: Honda genuine oil.

Engine oil
SAE 10W-30, API SE or later
(see p. 9)

Fuel
Research octane rating of
91 or higher
(Unleaded)

Spark plug
NGK: BPR 5ES
(see p. 10)

FR

Ce symbole attire l'attention sur les précautions à prendre lors de certaines opérations. Prière de se référer aux consignes de sécurité à la page 16 ainsi qu'au paragraphe correspondant, indiqué en-dessous du symbol sur le côté gauche de l'illustration.
Spécification(s) du carburant nécessaires pour le maintien des performances du système de régulation des émissions : carburant E10 référencé dans la réglementation UE.
Spécifications de l'huile lubrifiante nécessaire pour le maintien des performances du système de régulation des émissions : huile d'origine Honda.

Huile moteur
SAE 10W-30, API SE ou plus
(voir p. 9)

Essence
Indice d'octane recherche
égal ou supérieur à 91
(Sans plomb)

Bougie
NGK: BPR 5ES
(voir p. 10)

DE

Dieses Symbol bedeutet, dass bei gewissen Maßnahmen mit "Vorsicht" vorzugehen ist. Beachten Sie hierzu bitte die Sicherheitsanweisungen auf Seite 17 und den Abschnitt der Anleitung, auf den unter dem Symbol auf der linken Seite der Abbildungen verwiesen wird.
Kraftstoffspezifikation(en) erforderlich zur Aufrechterhaltung der Leistungsfähigkeit des Schadstoffbegrenzungssystems: E10-Kraftstoff in EU-Verordnung referenziert.
Schmierölspezifikation(en) erforderlich zur Aufrechterhaltung der Leistungsfähigkeit des Schadstoffbegrenzungssystems: Originalöl von Honda.

Motoröl
SAE 10W-30, API SE oder neuer
(siehe Seite 9)

Benzin
Oktanzahl von 91 oder
höher
(vorzugsweise bleifrei)

Zündkerze
NGK: BPR 5ES
(siehe Seite 10)

IT

Questo simbolo significa "attenzione" durante un intervento. Ved. pag. 18 - Istruzioni per la sicurezza - ed ai paragrafi riportati sotto il simbolo, lato sinistro dell'illustrazione.
Specifiche carburante necessarie per mantenere le prestazioni del sistema di controllo delle emissioni: benzina E10 conforme alle norme dell'Unione Europea.
Specifiche olio lubrificante necessarie per mantenere le prestazioni del sistema di controllo delle emissioni: olio originale Honda.

Olio motore
SAE 10W-30, API SE o successivo
(vedi p. 9)

Carburante
Numero di ottano "ricerca"
91 o superiore
(senza piombo)

Candela
NGK: BPR 5ES
(vedi p. 10)

NL

Dit symbool maant tot voorzichtigheid bij het uitvoeren van bepaalde handelingen. Zie de veiligheidsinstructies op blz 19 en de bijbehorende paragraaf onder het symbool en links van de illustraties.
Vereiste brandstofsificatie(s) om een goede werking van het emissieregelsysteem te waarborgen: E10-brandstof zoals vastgelegd in de desbetreffende EU-richtlijnen.
Vereiste smeeroliesificatie(s) om een goede werking van het emissieregelsysteem te waarborgen: Originele Honda-olie.

Motor olie
SAE 10W-30, API SE of later
(zie blz 9)

Aanbevolen benzine
Research-octaangetal van
91 of hoger
(loodvrij)

Bougie
NGK: BPR 5ES
(zie blz 10)

ES

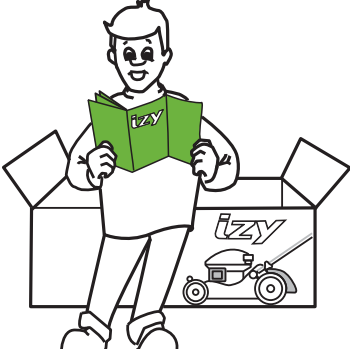
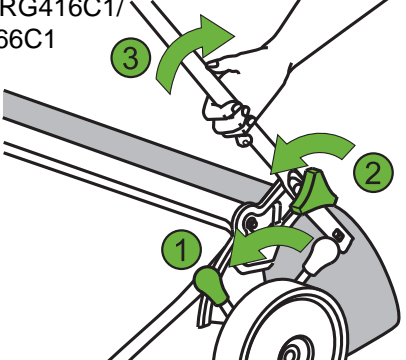
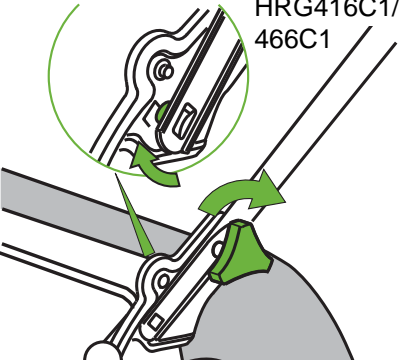
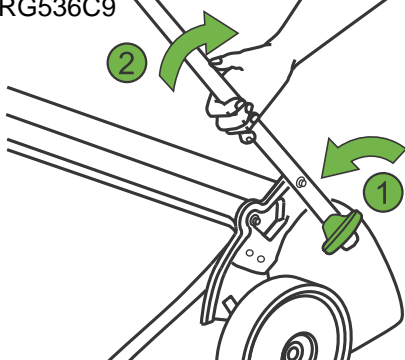
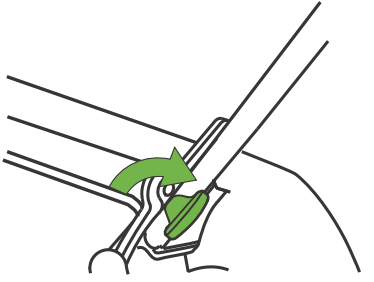


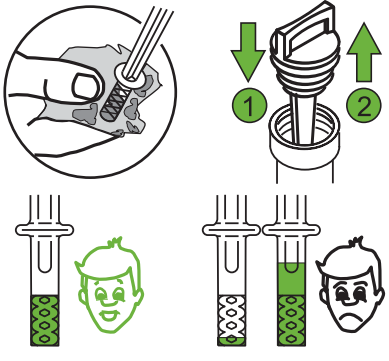
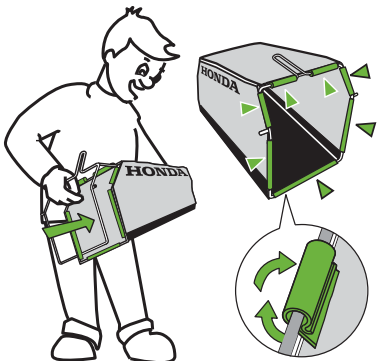
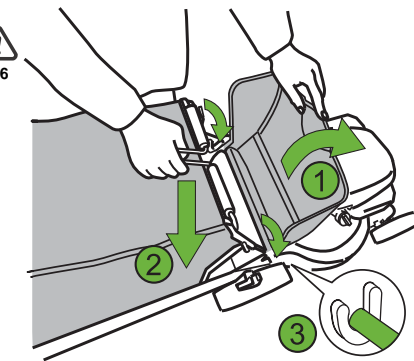
Este símbolo advierte de que algunas operaciones deben realizarse con precaución. Consulte las instrucciones de seguridad en página 15, y el apartado correspondiente que aparece bajo el símbolo a la izquierda de las ilustraciones.
Especificaciones del combustible necesario para mantener el rendimiento del sistema de control de emisiones: Combustible E10 especificado en el reglamento europeo.
Especificaciones del aceite lubricante necesario para mantener el rendimiento del sistema de control de emisiones: Aceite Honda original.

Aceite de motor
SAE 10 W-30, API SE o superior
(véase p. 9)

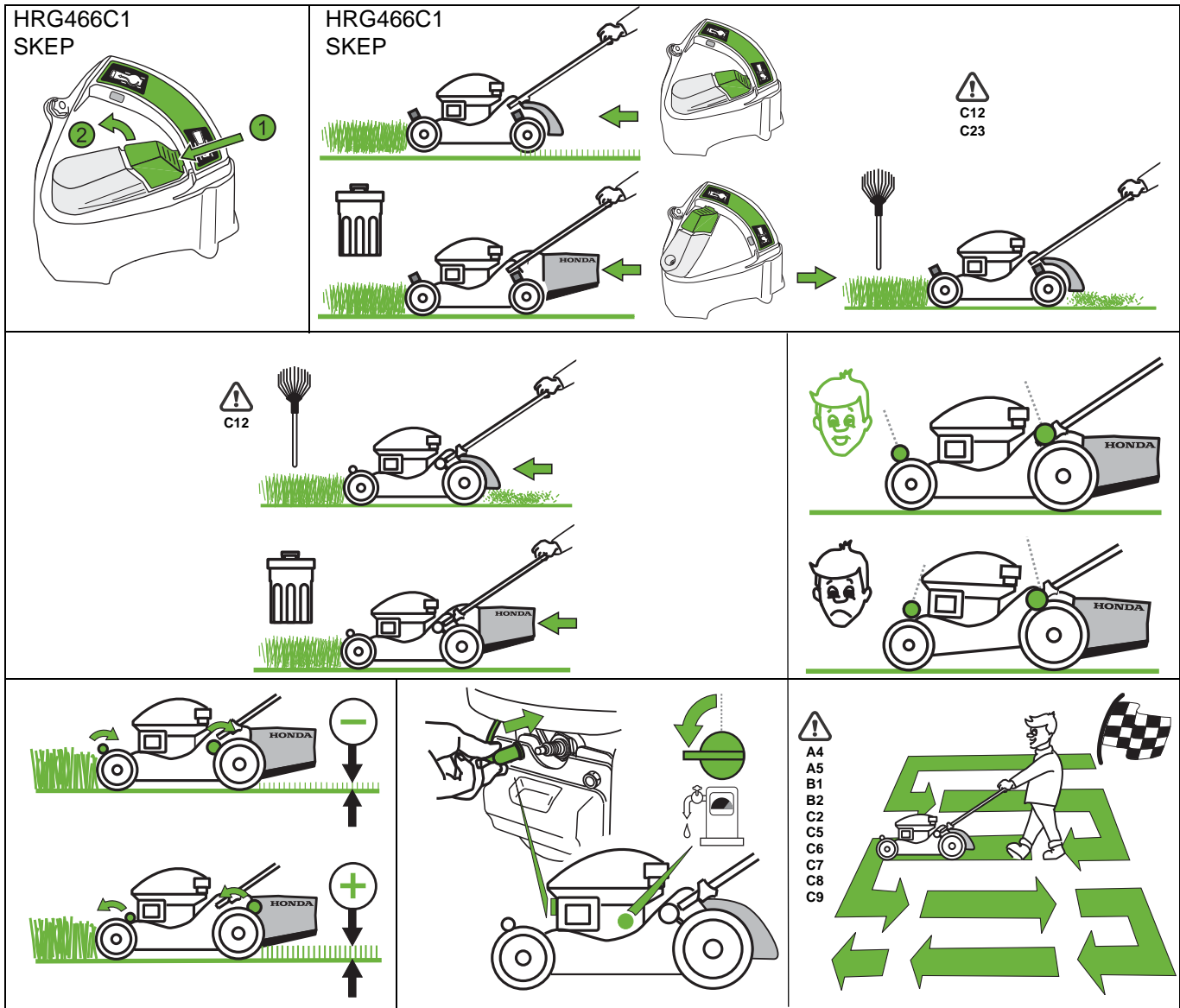
Combustible
Octanaje de 91 o superior
(sin plomo)

Bujía
NGK: BPR 5ES
(véase p. 10)

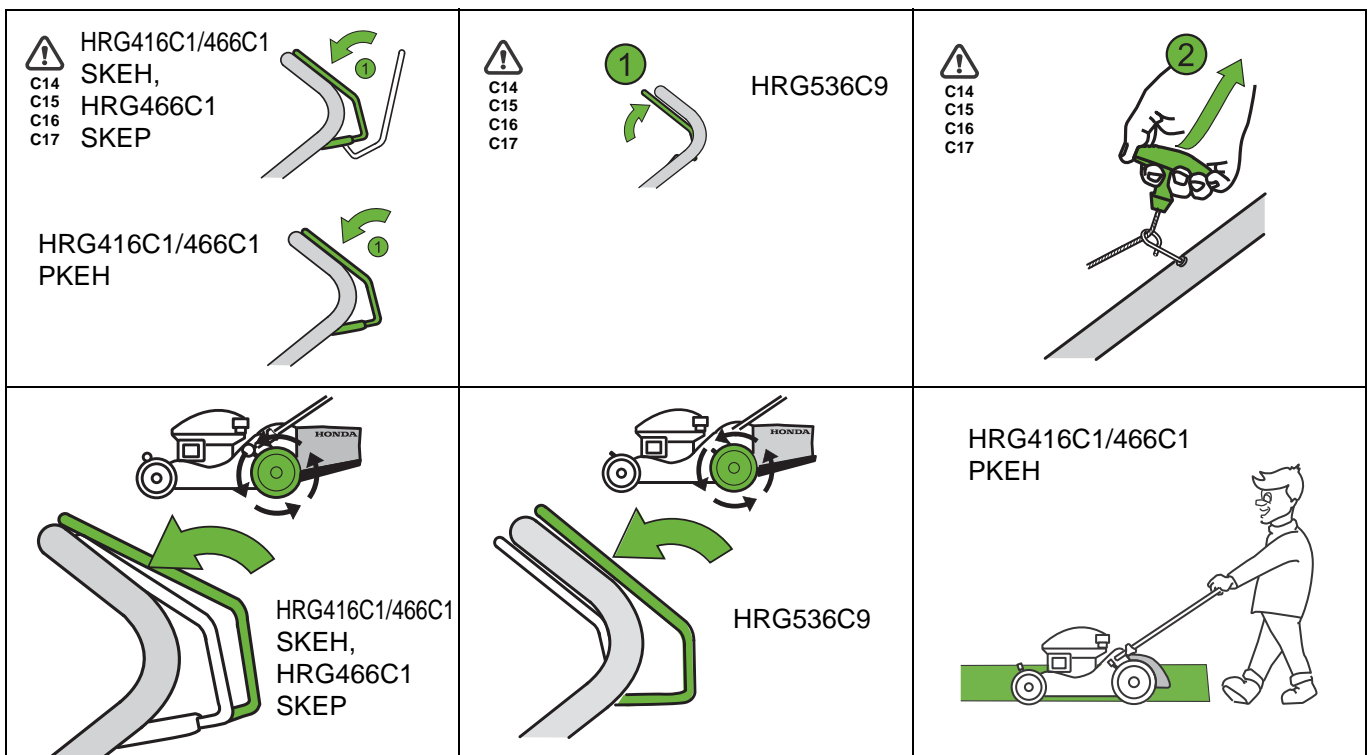
GET READY - PRÉPARATION - VORBEREITUNG - PREPARAZIONE - VOORBEREIDINGEN - PREPARACIÓN

 <p>A1 B5</p>	<p>HRG416C1/ 466C1</p> 	<p>HRG416C1/ 466C1</p> 
<p>HRG536C9</p> 	<p>HRG536C9</p> 	
 <p>B3 C20 D5</p>	<ul style="list-style-type: none"> • WARNING! Petrol is highly flammable. Stop the engine before refuelling. • AVERTISSEMENT ! L'essence est hautement inflammable. Arrêtez le moteur avant de faire le plein de carburant. • WARNUNG! Benzin ist äußerst feuergefährlich. Vor dem Tanken den Motor abstellen. • AVVERTENZA ! La benzina è una sostanza altamente infiammabile. Arrestare il motore prima di fare il pieno di carburante. • WAARSCHUWING: Benzine is zeer brandbaar. Zet eerst de motor af en vul daarna benzine bij. • ADVERTENCIA: La gasolina es una sustancia muy inflamable. Pare el motor antes de repostar. 	 <p>MAX=0,4L</p>
		<p>D6</p> 



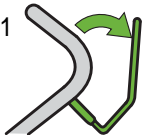
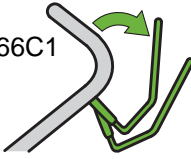


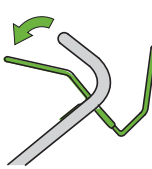
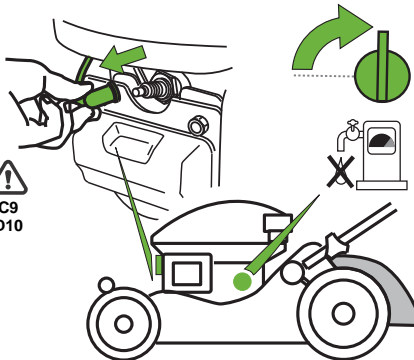


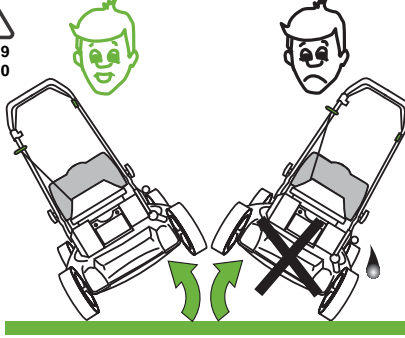



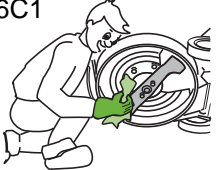


USAGE - UTILISATION - VERWENDUNG - UTILIZZAZIONE - GEBRUIK - USO



Start - Démarrage - Start - Avvio - Starten - Arranque



Stop - Arrêt - Stopp - Arresto - Uit - Parada

<p>  HRG416C1/466C1 PKEH </p> <p>  A1 C11 C20 </p>  <p> HRG416C1/466C1 SKEH, HRG466C1 SKEP </p> 	<p>  HRG536C9 </p> <p>  A1 C11 C20 </p> 	 <p>  C9 D10 </p>
<p>  C19 C10 </p> 	<ul style="list-style-type: none"> • Wear thick gloves when removing or installing the cutting means, or when cleaning the cutting-means enclosure. Disconnect the spark plug cap. • Porter des gants épais pour le démontage et le remontage de la lame de coupe ou lors du nettoyage du carter de coupe. Débrancher le fil de bougie. • Zum An- und Abbauen des Messers, sowie zum Reinigen des Mähwerks dicke Handschuhe tragen. Zuvor den Zündkerzenstecker abziehen. • Indossare guanti spessi durante la rimozione o l'installazione della lama o durante la pulizia del carter coprilama. Disinserire il filo della candela • Draag werkhandschoenen bij het monteren of demonteren van het mes en het reinigen van het maaidek. Neem de bougiekap van de bougie. • Póngase guantes gruesos al quitar o poner las cuchillas, o al limpiar el cárter de las cuchillas. Desconecte el capuchón de la bujía. 	<p>  HRG466C1 SKEP </p> <p>  B3 C19 D8 </p>  <p> HRG416C1/466C1 SKEH, PKEH HRG536C9 </p> 
<p>  D6 </p> 		

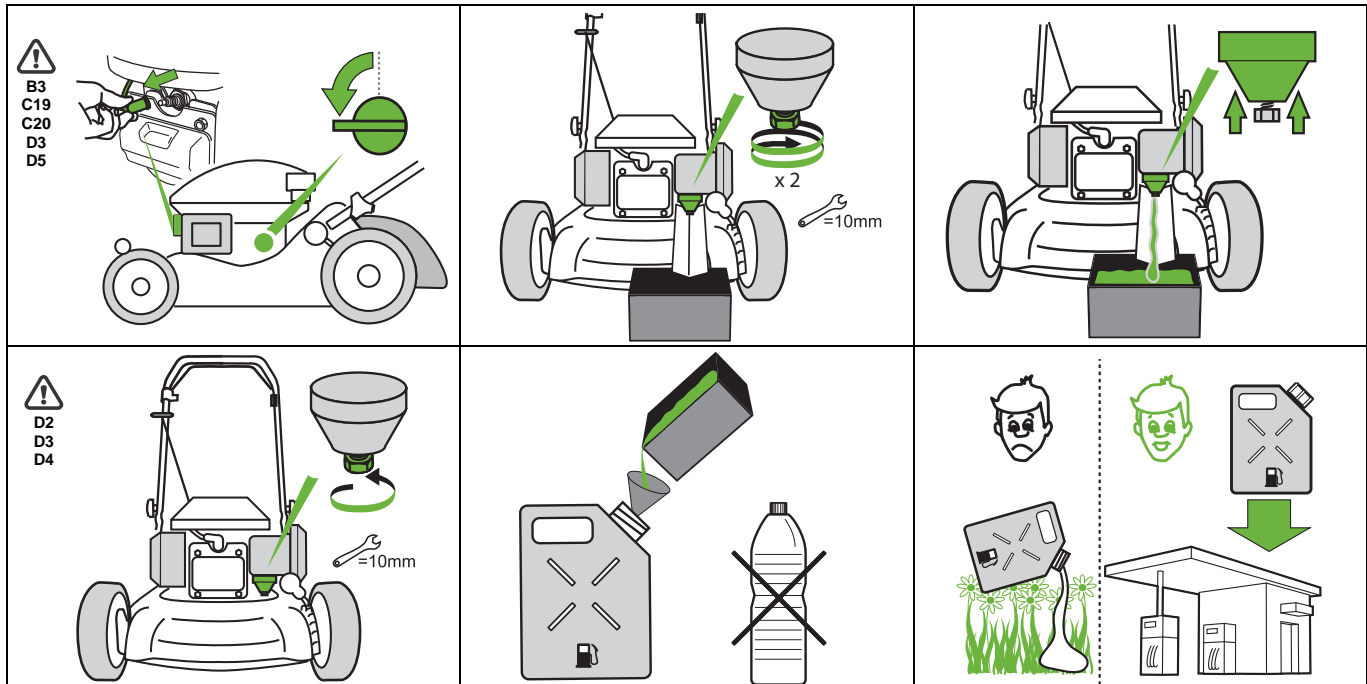
STORAGE REMISAGE LAGERUNG

CUSTODIA WINTERBERGING ALMACENAMIENTO

- Carry out the following operations to protect the pedestrian-controlled lawnmower each time it is to be stored for a period of more than 30 days.
- Procéder aux opérations suivantes, afin de protéger la tondeuse à gazon chaque fois qu'elle doit être remise pour une période de plus de 30 jours.
- Führen Sie immer dann, wenn Sie den handgeführten Rasenmäher für einen Zeitraum von über 30 Tagen einlagern, die folgenden Vorgänge durch, um ihn zu schützen.

- Effettuare le seguenti operazioni per proteggere il rasaerba ogni volta che deve essere ritirato per un periodo superiore a 30 giorni.
- Voer de onderstaande werkzaamheden uit als de maaier met meelopende bestuurder langer dan 30 dagen niet zal worden gebruikt of voor de winter wordt gestald.
- Realice las siguientes operaciones para proteger el cortacésped cada vez que vaya a guardarlo durante más de 30 días.

PREPARATION - PRÉPARATION - AUßERBETRIEBSETZUNG PREPARAZIONE - VOORBEREIDINGEN - PREPARACIÓN



FUEL CONTAINING ALCOHOL

- If you intend to use fuel with alcohol, ensure that its octane number is at least as high as that recommended by Honda (91). Do not use gasohol that contains more than 10% ethanol. Do not use petrol containing more than 5% methanol (methyl or wood alcohol) and that does not also contain co-solvents and corrosion inhibitors for methanol.

ESSENCE CONTENANT DE L'ALCOOL

- Si vous avez l'intention d'employer de l'essence contenant de l'alcool, assurez-vous que son indice d'octane est au moins aussi élevé que celui recommandé par Honda (91). Ne pas utiliser une essence-alcool contenant plus de 10 % d'éthanol. Ne pas utiliser une essence à teneur en méthanol (alcool méthylique ou alcool de bois) supérieure à 5 % et sans cosolvants ni inhibiteurs de corrosion pour méthanol.

ALKOHOLHALTIGES BENZIN

- Wenn Sie alkoholhaltiges Benzin verwenden, muß seine Oktanzahl mindestens der von Honda vorgeschriebenen entsprechen (91). Gasohol darf nicht mehr als 10% Ethanol enthalten. Benzin darf nicht mehr als 5% Methanol (Methyl- oder Holzalkohol) enthalten und muss außerdem Co-Lösungsmittel und Korrosionshemmer für Methanol enthalten.

BENZINA CONTENENTE ALCOOL

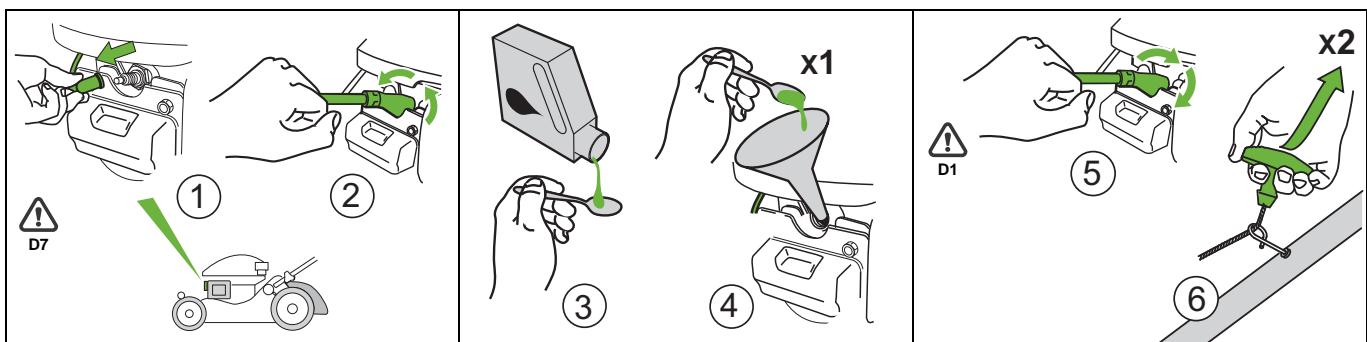
- Se si desidera utilizzare benzina contenente alcool, accertarsi che il suo numero di ottano sia almeno uguale o superiore a quello raccomandato dalla Honda (91). Non utilizzare miscele contenenti più del 10% di alcol etilico. Non utilizzare benzina contenente più del 5% di alcol metilico (metile o spirito di legno) che sia sprovvista di solventi o inibitori di corrosione per alcol metilico.

BENZINE MET ALKOHOL

- Wanneer u een benzine/alcoholmengsel wilt gebruiken in een Honda maaier, moet het octaangetal tenminste even hoog zijn als dat, wat wij voorschrijven (91). Gebruik geen brandstoffen die meer dan 10% ethanol bevatten. Gebruik geen benzine die meer dan 5% methanol (methylalcohol) bevat en die geen additieven en corrosievertragers voor methanol bevat.

EL COMBUSTIBLE CONTIENE ALCOHOL

- Si pretende usar un combustible con alcohol, asegúrese de que su octanaje sea como mínimo igual de alto que el que recomienda Honda (91). No utilice gasohol con un contenido de etanol superior al 10%. No utilice gasolina con un contenido de metanol superior al 5% (alcohol metílico o alcohol de madera) y sin disolventes ni aditivos anticorrosión para el metanol.



- To avoid any risk of fire, allow the engine to cool down and clean the pedestrian-controlled lawnmower before storage.
- Pour éviter tout risque d'incendie, laissez refroidir le moteur et nettoyez la tondeuse à gazon avant le remisage.
- Lassen Sie zur Vermeidung eines Brandrisikos den Motor abkühlen und reinigen Sie den handgeführten Rasenmäher vor dem Einlagern.

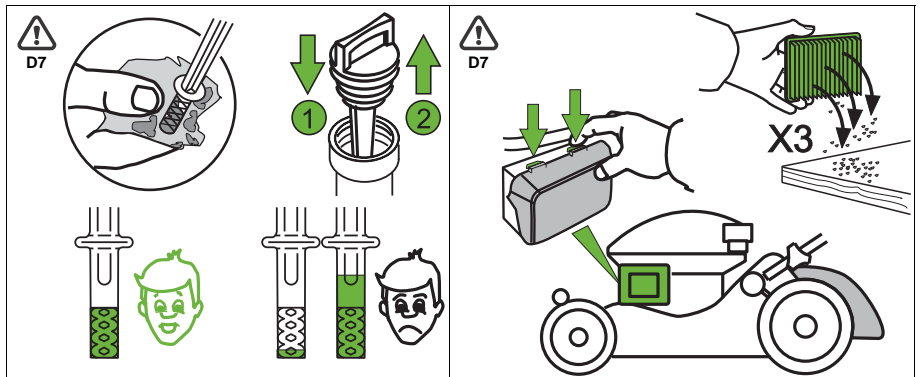
- Per evitare qualsiasi rischio di incendio, lasciare raffreddare il motore e pulire il rasaerba prima di ritirarlo.
- Voorkom brand; laat de motor afkoelen en reinig de maaier met meelopende bestuurder alvorens deze op te bergen.
- Para evitar el riesgo de incendio, deje enfriar el motor y limpie el cortacésped antes de almacenarlo.

MAINTENANCE ENTRETIEN WARTUNGSHINWEISE

MANUTENZIONE ONDERHOUD MANTENIMIENTO

- Stop the engine and disconnect the spark plug cap in the following cases:
Before any operation under the cutting-means enclosure or the discharge chute.
Do not use the machine with worn or damaged parts. Wear thick gloves when removing, installing or working on the cutting means.
- Arrêter le moteur et débrancher le capuchon de bougie dans les cas suivants :
Avant toute intervention sous l'enceinte de l'organe de coupe ou dans la goulotte d'éjection. Ne pas utiliser la machine avec des pièces endommagées ou usées. Porter des gants épais pour la dépose ou la pose de l'organe de coupe ou toute intervention sur cette pièce.
- In folgenden Fällen müssen der Motor abgestellt und der Zündkerzenstecker gezogen werden:
Vor jeglichen Arbeiten unter der Schneidwerkzeugabdeckung oder am Auswurfkanal. Das Gerät nicht mit abgenutzten oder beschädigten Teilen verwenden. Zum An- und Abbauen oder bei Arbeiten am Schneidwerkzeug dicke Handschuhe tragen.
- Arrestare il motore e scollegare la pipetta della candela nei seguenti casi:
Prima di qualsiasi intervento sotto l'alloggiamento della lama o nello scivolo di espulsione. Non utilizzare la macchina se alcune delle sue parti dovessero essere danneggiate o usurate. Indossare guanti spessi durante la rimozione, l'installazione o l'esecuzione di operazioni sugli elementi del gruppo di taglio.
- Schakel in de volgenda gevallen de motor uit en neem de bougiekabel los van de bougie:
voordat u werkzaamheden verricht onder de maaidek of in de uitwerptunnel. Gebruik de machine niet als onderdelen ervan versleten of beschadigd zijn. Draag dikke werkhandschoenen als u het mes verwijderd, installeert of er aan werkt.
- Pare el motor y desconecte el capuchón de la bujía en los siguientes casos:
Antes de cualquier operación por debajo del cárter de las cuchillas o de la boca de descarga. No utilice la máquina si presenta piezas desgastadas o dañadas. Póngase guantes gruesos al quitar o poner las cuchillas o al manipularlas.

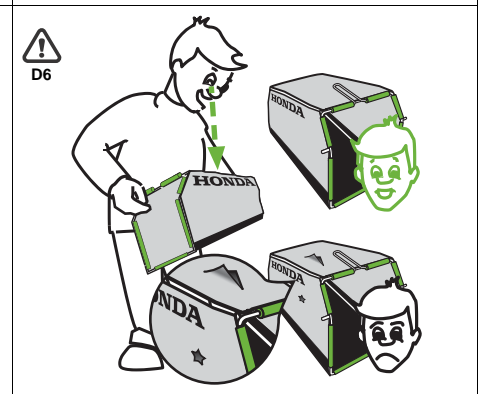
EACH USE
CHAQUE UTILISATION
BEI JEDER VERWENDUNG
OGNI IMPIEGO
VOOR ELK GEBRUIK
CON CADA USO



D11 HRG416C1/466C1 PKEH

HRG416C1/466C1 SKEH, HRG466C1 SKEP

HRG536C9



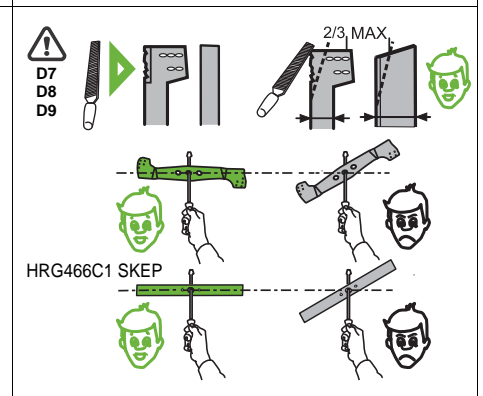
C19 D1 D8 ... N•m Tightening torque - Couple de serrage - Anziehdrehmoment - Coppia di serraggio - Aanhaalmoment - Par de apriete

HRG416C1/466C1 SKEH, PKEH HRG536C9

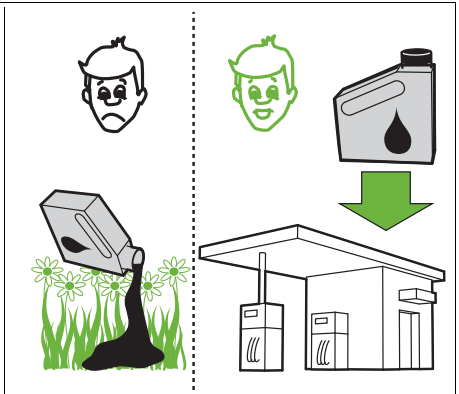
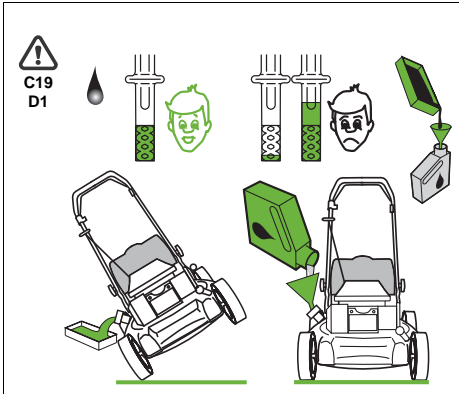
HRG466C1 SKEP

54 N•m

70 N•m



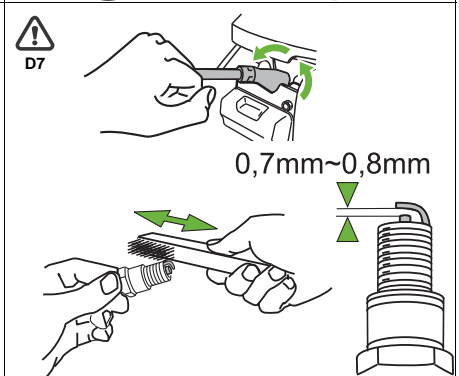
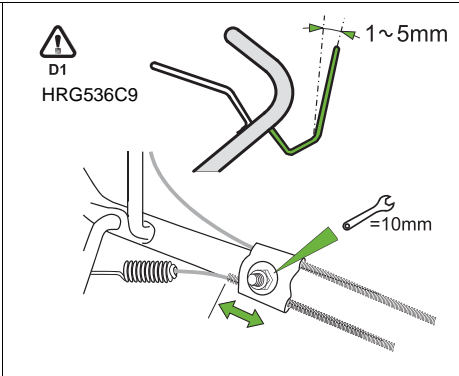
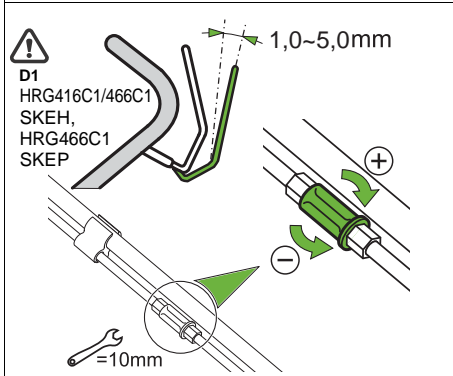
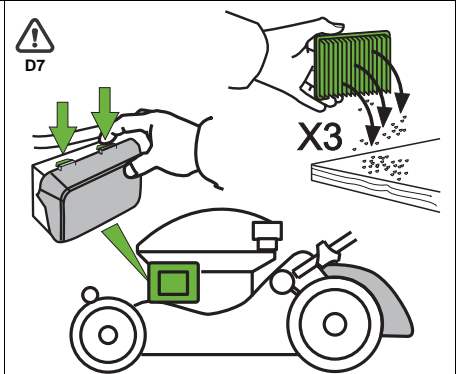
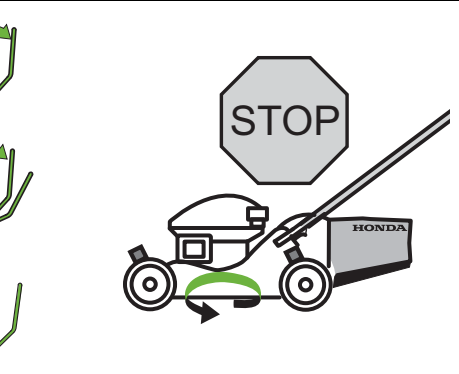
YEARLY OR EVERY 100 HRS
 TOUS LES ANS OU TOUTES LES
 100 HRS
 JÄHRLICH ODER ALLE 100 STD.
 ANNUALMENTE O OGNI 100 ORE
 JAARLIJKS OF ELKE 100 UUR
 TODOS LOS AÑOS O CADA
 100 HORAS



D11
 HRG416C1/466C1
 PKEH

HRG416C1/466C1
 SKEH,
 HRG466C1
 SKEP

HRG536C9



MAINTENANCE SCHEDULE PROGRAMME D'ENTRETIEN WARTUNGSPLAN

						Frequency - Périodicité - Häufigkeit					
						Before each use	First 5 hours of use or first month	First 25 hours of use	Every 50 hours of use or 6 months	Every 100 hours of use or each year	Every 150 hours of use or 2 years
						Avant chaque utilisation	Les 5 premières heures de fonctionnement ou le premier mois	Les 25 premières heures de fonctionnement	Toutes les 50 heures de fonctionnement ou tous les 6 mois	Toutes les 100 heures de fonctionnement ou tous les ans	Toutes les 150 heures de fonctionnement ou tous les 2 ans
						Vor jeder Verwendung	Die ersten 5 Betriebsstunden oder der erste Monat	Die ersten 25 Betriebsstunden	Alle 50 Betriebsstunden oder alle 6 Monate	Alle 100 Betriebsstunden oder jährlich	Alle 150 Betriebsstunden oder alle 2 Jahre
EN	FR	DE									
Cutting-means bolts tightness	Check	Serrage des boulons de l'organe de coupe	Contrôler	Anzugsfestigkeit der Schrauben des Schneidwerkzeugs	Prüfen	•					
Cutting means (Deformation / damage)	Check	Organe de coupe (Déformation / endommagement)	Contrôler	Schneidwerkzeug (Verformung / Beschädigung)	Prüfen	•					
Grass catcher	Check	Bac de ramassage	Contrôler	Schnittgutsammler	Prüfen	•					
Engine oil	Check	Huile moteur	Contrôler	Motoröl	Prüfen	•					
	Change		Remplacer		Wechseln	•(4)		•(4)			
Air cleaner	Check	Filtre à air	Contrôler	Luffilter	Prüfen	•					
	Clean		Nettoyer		Reinigen			•(1)	•(1)		
	Replace		Remplacer		Austauschen						•
Spark plug	Check / Clean	Bougie	Contrôler/ Nettoyer	Zündkerze	Prüfen / Reinigen				•		
	Replace		Remplacer		Austauschen					•	
Flywheel brake shoe	Check	Sabot de frein sur volant	Contrôler	Bremsbelag der Schwungradbremse	Prüfen	•(2)(5)			•(2)(5)		
Flywheel brake cable	Check	Câble de frein sur volant	Contrôler	Seilzug der Schwungradbremse	Prüfen	•(2)(5)			•(2)(5)		
Drive clutch cable	Check	Câble d'embrayage de marche	Contrôler	Seilzug der Antriebskupplung	Prüfen		•(3)	•(3)	•(3)		
Tappet clearance	Check	Jeu de soupapes	Contrôler	Stößelabstände	Prüfen				•(5)		
Recoil Air inlet	Clean	Admission d'air du retour automatique	Nettoyer	Lufteinlass des Starters	Reinigen				•(1)		
Fuel tank / filter	Clean	Réservoir de carburant/filtre	Nettoyer	Kraftstofftank / Filter	Reinigen				•(5)		
Drive belt	Check	Courroie d'entraînement	Contrôler	Antriebsriemen	Prüfen					•(5)	
Fuel tube	Check	Tube de carburant	Contrôler	Kraftstoffleitung	Prüfen					Check every 2 years and replace if necessary (5) Contrôler tous les 2 ans et remplacer si nécessaire (5) Alle 2 Jahre prüfen und ggf. austauschen (5)	

(1) Service more frequently when used in dusty areas.

(2) If the Cutting-means (engine) stopping time becomes over 3s, it shall be checked and adjusted.

(3) Adjust/replace as necessary.

(4) Change engine oil every 25 hours when used under heavy load or in high outside air temperatures.

(5) Maintenance of these points must be carried out by your servicing dealer.

Failure to follow this Maintenance Schedule could result in non-warrantable failures.

(1) En cas d'utilisation dans des zones poussiéreuses, augmenter la fréquence d'entretien.

(2) Si la durée d'arrêt de l'organe de coupe (moteur) dépasse 3 s, contrôler et régler.

(3) Régler/remplacer si nécessaire.

(4) Remplacer l'huile moteur toutes les 25 heures en cas d'utilisation dans des conditions de charge élevées ou à des températures de l'air extérieur élevées.

(5) L'entretien de ces points doit être confié à votre concessionnaire.

Le non-respect de ce programme d'entretien peut entraîner des pannes qui ne seront pas couvertes par la garantie.

(1) Bei Benutzung in staubiger Umgebung in kürzeren Abständen reinigen.

(2) Wenn die Nachlaufzeit des Schneidwerkzeugs (bzw. Motors) mehr als 3 s beträgt, muss dies geprüft und angepasst werden.

(3) Nach Bedarf einstellen / reparieren.

(4) Bei Einsätzen unter starker Motorlast oder bei hohen Außentemperaturen das Motoröl alle 25 Betriebsstunden wechseln.

(5) Diese Wartungsarbeiten sind von einem Fachhändler auszuführen.

Die Nichtbeachtung dieses Wartungsplans kann zu Fehlern führen, die nicht von der Garantie abgedeckt sind.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE ONDERHOUDSSCHEMA PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

						Periodicità - Interval - Intervalo					
						Prima di ogni utilizzo	Dopo le prime 5 ore di utilizzo o dopo il primo mese	Dopo le prime 25 ore di utilizzo	Ogni 50 ore di utilizzo o ogni 6 mesi	Ogni 100 ore di utilizzo o ogni anno	Ogni 150 ore di utilizzo o ogni 2 anni
						Voor elk gebruik	Na eerste 5 uur van gebruik of eerste maand	Na eerste 25 uur van gebruik	Elke 50 uur van gebruik of elke 6 maanden	Elke 100 uur van gebruik of elk jaar	Elke 150 uur van gebruik of elke 2 jaar
						Antes de cada uso	Las primeras 5 horas de uso o el primer mes	Las primeras 25 horas de uso	Cada 50 horas de uso o cada 6 meses	Cada 100 horas de uso o cada año	Cada 150 horas de uso o cada 2 años
Serraggio dei bulloni della lama	Verificare	Mesbouten goed vastgedraaid	Controleren	Apriete de los pernos de las cuchillas	Revisar	•					
Lama (deformazione/ danni)	Verificare	Maaimes (vervorming/ beschadiging)	Controleren	Cuchilla (Deformación / daño)	Revisar	•					
Sacco di raccolta	Verificare	Grasvanger	Controleren	Saco recogedor	Revisar	•					
Olio motore	Verificare	Motorolie	Controleren	Aceite de motor	Revisar	•					
	Sostituire		Vervangen		Cambiar		•(4)	•(4)			
Filtro dell'aria	Verificare	Luchtfilter	Controleren	Filtro de aire	Revisar	•					
	Pulire		Reinigen		Limpia		•(1)	•(1)			
	Sostituire		Vervangen		Sustituir						•
Candela di accensione	Verificare/ Pulire	Bougie	Controleren/ Reinigen	Bujía	Revisar / Limpiar				•		
	Sostituire		Vervangen		Sustituir					•	
Pattino freno volano	Verificare	Remschoen vliegwielrem	Controleren	Zapata del freno del volante	Revisar	•(2)(5)			•(2)(5)		
Cavo freno volano	Verificare	Kabel vliegwielrem	Controleren	Cable del freno del volante	Revisar	•(2)(5)			•(2)(5)		
Cavo frizione	Verificare	Koppelingskabel	Controleren	Cable del embrague	Revisar	•(3)	•(3)	•(3)			
Gioco punterie	Verificare	Klebspeling	Controleren	Reglaje de válvulas	Revisar				•(5)		
Bocca di ingresso dell'aria	Pulire	Krulslang luchtinlaat	Reinigen	Entrada de aire	Limpia				•(1)		
Serbaio carburante / filtro	Pulire	Brandstoftank/-filter	Reinigen	Depósito / filtro de combustible	Limpia				•(5)		
Cinghia di trasmissione	Verificare	Aandrijfriem	Controleren	Correa de transmisión	Revisar					•(5)	
Tubo carburante	Verificare	Brandstofleiding	Controleren	Tubería de combustible	Revisar					Verificare ogni 2 anni e sostituire se necessario (5) Controleer elke 2 jaar en vervang indien nodig (5) Revisar cada 2 años y sustituir si fuera necesario (5)	

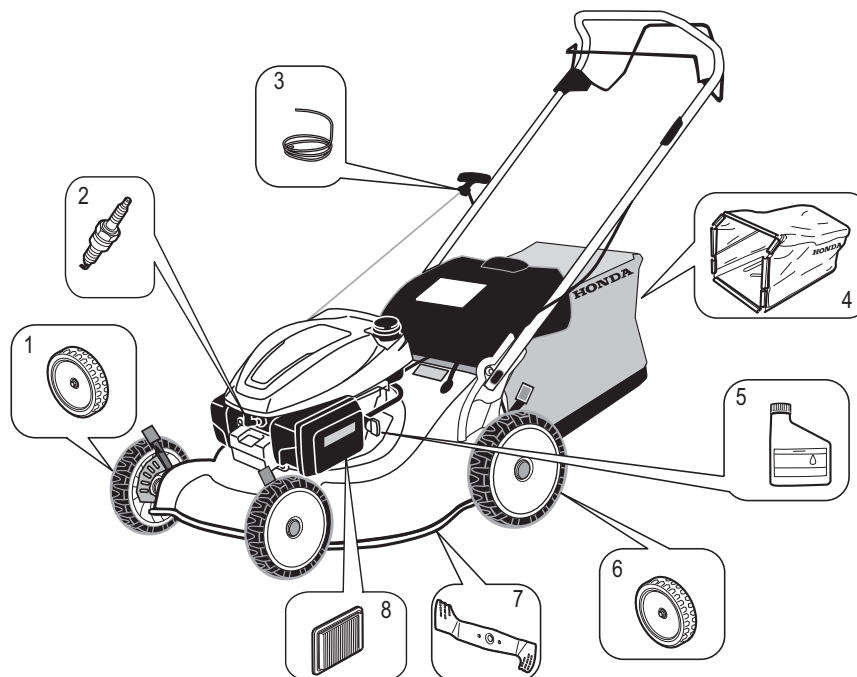
- (1) Eseguire la manutenzione con maggiore frequenza in caso di uso del rasaerba in aree polverose.
 (2) Se il tempo di arresto della lama (del motore) è superiore a 3 secondi, eseguire le necessarie verifiche e regolazioni.
 (3) Regolare/sostituire secondo necessità.
 (4) Sostituire l'olio motore ogni 25 ore in caso di uso intensivo o con temperature esterne elevate.
 (5) La manutenzione di questi elementi deve essere eseguita da un centro assistenza autorizzato.
 La mancata osservanza di questo programma di manutenzione potrebbe provocare danni non coperti dalla garanzia.

- (1) Reinig vaker bij gebruik in een stoffige omgeving.
 (2) Controleren en opnieuw afstellen als het langer dan 3 sec. duurt voordat het maaimes (de motor) stopt.
 (3) Afstellen/vervangen indien nodig.
 (4) Ververs de motorolie elke 25 uur bij gebruik onder zware omstandigheden of hoge buitentemperaturen.
 (5) Deze onderhoudswerkzaamheden moeten door uw onderhoudsdealer worden uitgevoerd.
 Het niet naleven van dit onderhoudsschema kan leiden tot defecten die niet onder de garantie vallen.

- (1) Mantenimiento con mayor frecuencia si se utiliza en zonas con polvo.
 (2) Si el tiempo de parada de las cuchillas (motor) supera los 3 s, deberá revisarse y ajustarse.
 (3) Ajustar / sustituir si fuera necesario.
 (4) Cambiar el aceite de motor cada 25 horas cuando se utilice de forma intensiva o cuando la temperatura del aire exterior sea elevada.
 (5) El mantenimiento de estos elementos lo debe realizar un distribuidor autorizado.
 Si no respeta este programa de mantenimiento pueden producirse averías que no estarán cubiertas por la garantía.

INFORMATION INFORMATION INFORMATIONEN

INFORMAZIONI INFORMATIE INFORMACIÓN



PARTS ACCESSOIRES ZUBEHÖR ACCESSORI ACCESSOIRES PIEZAS



		HRG536C9
		SKEH
1		44710-VL0-L02
2		98079-55846
3		28462-Z0L-V71
4		81320-VL0 -N50
5		08221-888-061HE
6		42710-VE2-M02
7		72511-VG0-C51
8		17211-Z8B-901



A2
C4
C22
D3

• For your safety, it is strictly prohibited to install any other attachment than the ones listed above and especially designed for your pedestrian-controlled lawnmowers' model and type.

• Pour votre sécurité, il est formellement interdit de monter tout accessoire autre que ceux spécifiquement conçus pour votre modèle et votre type de tondeuse à gazon, énumérés ci-dessus.

• Zu Ihrer Sicherheit ist es streng verboten, anderes Zubehör als das oben aufgeführte und speziell für das Modell und Typ Ihres handgeführten Rasenmähers vorgesehene Zubehör anzubringen.

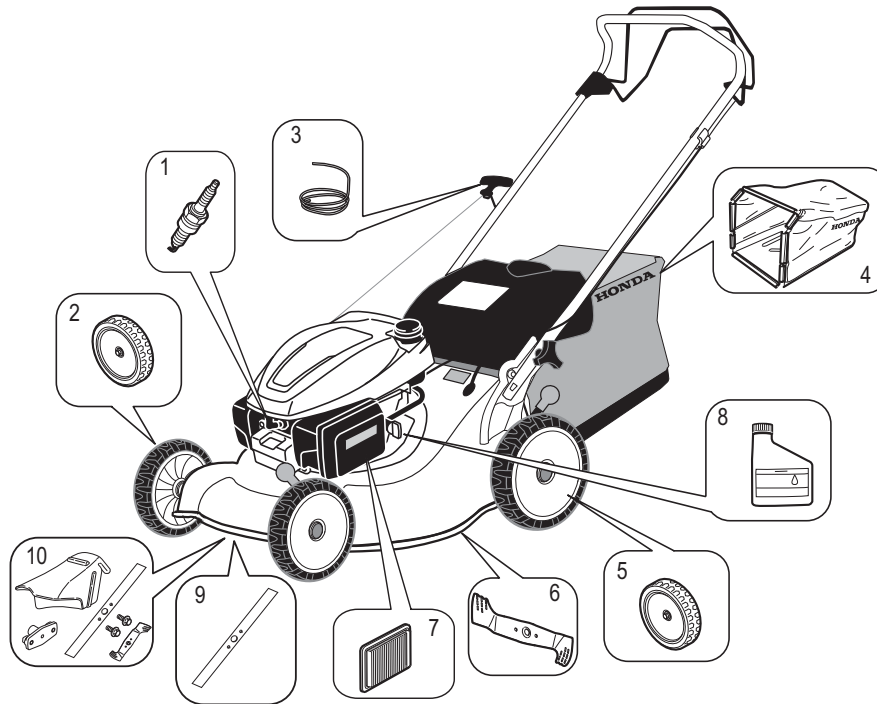
• Per motivi di sicurezza, è severamente proibito installare qualsiasi accessorio diverso da quelli elencati sopra e appositamente progettati per il proprio modello e tipo di rasaerba.

• Om veiligheidsredenen is het streng verboden om enige andere accessoires aan te brengen dan de hierboven aangegeven exemplaren, die speciaal zijn ontworpen voor uw model en type maaier met meelopenbestuurder.

• Para su seguridad, está terminantemente prohibido instalar cualquier otro accesorio distinto de los enunciados más arriba y que han sido diseñados específicamente para su modelo y tipo de cortacésped.

INFORMATION INFORMATION INFORMATIONEN

INFORMAZIONI INFORMATIE INFORMACIÓN



**PARTS
ACCESSOIRES
ZUBEHÖR
ACCESSORI
ACCESSOIRES
PIEZAS**



**OPTIONS
OPTIONS
SONDERAUSSTATTUNG
EXTRA
OPTIES
EXTRAS**



		HRG416C1		HRG466C1		
		SKEH	PKEH	SKEH	PKEH	SKEP
1				98079-55846		
2				44710-VH3-R10		
3				28462-Z0L-V71		
4		81320-VH3-R11			81320-VH4-R11	
5		42710-VH3-R20	42710-VH3-R10	42710-VH3-R20	42710-VH3-R10	42710-VH3-R20
6		72511-VH3-R10		72511-VH4-R10		72511-VH4-R50
7				17211-Z8B-901		
8				08221-888-061HE		
9						72531-VH4-R50
10		06762-VH3-R21	-	06762-VH4-R21	-	-

⚠ WARNING :

Failing to comply with these safety instructions may lead to serious bodily injury or damage to the equipment. Please read carefully the safety instructions below before operating the machine.

TRAINING

- A1.** Read the instructions carefully before using the pedestrian-controlled lawnmower. Be familiar with the controls and their proper use before using the equipment. Know how to stop the engine rapidly.
- A2.** Use the pedestrian-controlled lawnmower for the purpose it is intended for, that is mowing and collecting grass. Any other use could be dangerous or damage the equipment.
- A3.** Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the pedestrian-controlled lawnmower. Local regulations may restrict the age of the operator.
- A4.** Never mow when people, especially children, or pets are nearby. Never use the machine in cases of fatigue or illness of the user, or after consumption of medications, drugs, alcohol or dangerous substances which might interfere with his ability regarding reflexes and concentration. Never operate the machine if there is a risk of adverse weather such as lightning or a storm.
- A5.** Keep in mind that the owner or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- A6.** Never attempt to modify the mower. It can cause an accident as well as damage to the mower. Tampering with the engine voids the EU type-approval of this engine.
 - Do not connect an extension to the muffler.
 - Do not modify the intake system.
 - Do not adjust the governor.

PREPARATION

- B1.** When using the machine, always wear safety shoes that are strong and non-slip and long trousers. Do not use the machine with bare feet or wearing open shoes. Avoid wearing chains, bracelets or baggy clothes with loose parts or with lacing or neck ties. Long hair must be tied back. Always wear an anti-noise helmet.
- B2.** Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which may be thrown by the machine (stones, branches, wires, bones, etc...).
- B3. WARNING !** Petrol is highly flammable.
 - Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
 - Refuel outdoors only, before starting the engine and do not smoke while refuelling or handling fuel.
 - Never remove the cap of the fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot.
 - If petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapours have dissipated.
 - Replace all fuel tanks and container caps securely.
 - Before tipping the pedestrian-controlled lawnmower to maintain the cutting means or drain oil, remove fuel from the tank.
- B4.** Replace faulty silencers.
- B5.** Before use, always visually inspect the machine, especially to see that the cutting means, cutting-means bolts, and cutting-means assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged cutting means and cutting-means bolts in sets to preserve balance

OPERATION

- C1.** Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect.
- C2.** Mow only in daylight or in good artificial light.
- C3.** If there is a risk of adverse weather such as lightning or a storm, stop operation.
- C4.** Avoid operating the equipment in wet grass, where possible.
- C5.** While mowing, always keep the safety distance to the cutting means, which is provided by the handle length.
- C6.** Do not run. Do not let yourself be pulled by the pedestrian-controlled lawnmower.
- C7.** Always be sure of your footing on slopes. Mow across the face of slopes, never up and down.
- C8.** Keep in mind that the operator or user is responsible for any accidents or unexpected events that may occur to other persons or their property. The user is responsible for checking on possible risks due to the ground to be worked on, and for taking all precautions necessary for ensuring his own safety and that of others, in particular on sloping ground, rough, slippery or unstable terrain, or near holes, ditches or banks.
- C9.** Do not mow slopes of more than 20° (36%).
- C10.** Use extreme caution when pulling the pedestrian-controlled lawnmower towards you.
- C11.** Stop the cutting means if the pedestrian-controlled lawnmower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the pedestrian-controlled lawnmower to and from the area to be mowed.
- C12.** Never operate the pedestrian-controlled lawnmower with defective guards or cutting-means enclosure, or without safety devices such as discharge guard and/ or grass catcher.
- C13.** Do not change the engine governor settings or overspeed the engine.

- C14.** Disengage all cutting-means controls and drive clutch before starting the engine.
- C15.** Start the engine carefully according to instructions and with feet well away from the cutting means.
- C16.** Do not tilt the pedestrian-controlled lawnmower when starting the engine. Start the pedestrian-controlled lawnmower on a level surface, free of high grass or obstacles.
- C17.** Keep hands and feet away from the rotating parts. Do not start the engine when standing in front of the discharge opening.
- C18.** Never pick up or carry a pedestrian-controlled lawnmower while the engine is running.
- C19.** Stop the engine and disconnect the spark plug cap in the following cases:
 - Before any operation under the cutting-means enclosure or the discharge chute.
 - Before checking, cleaning, or working on the pedestrian-controlled lawnmower.
 - After striking a foreign object. Inspect the pedestrian-controlled lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the pedestrian-controlled lawnmower again.
 - If pedestrian-controlled lawnmower starts to vibrate abnormally, check immediately the cause of the vibration and perform the necessary repair.
- C20.** Stop the engine in the following cases:
 - Whenever you leave the pedestrian-controlled lawnmower unattended.
 - Before refuelling.
 - When installing or removing the grass catcher.
 - Before adjusting the cutting height.
- C21.** Close the fuel shut-off valve by turning the fuel shut-off valve.
- C22.** Using any attachments other than those recommended by this manual may cause damage to your pedestrian-controlled lawnmower, and such damage will not be covered by your guarantee.
- C23.** If the clip director is difficult to move or the lever will not lock fully:
 - With the engine off, lift the discharge guard and remove the grass clippings from around the shutter door.
- C24. CAUTION**

The levels for noise and vibration indicated in this manual are the maximum values for using the machine. The use of an unbalanced cutter, too high a speed of movement and a lack of maintenance have a significant effect on sound emissions and vibration. It is therefore necessary to take preventive measures to eliminate all possible damage due to high noise levels, and stresses due to vibrations; please ensure that the machine is well maintained, wear an anti-noise helmet. Take breaks during the work.

MAINTENANCE, STORAGE AND TRANSPORT

- D1.** Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition. Regular maintenance is an essential aid to user's safety and retaining a high level of performance.
- D2.** Never store the equipment with petrol in the tank inside a building when vapours may reach an open flame, spark or high temperature source.
- D3.** Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
- D4.** To reduce the fire hazard, keep the pedestrian-controlled lawnmower, especially the engine and silencer, the petrol storage area as well, free of grass, leaves, or excessive grease. Do not leave containers of vegetable matters in or near a building.
- D5.** If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors, with a cold engine.
- D6.** Check the grass catcher frequently for wear or deterioration.
- D7.** Do not use the machine with worn or damaged parts. Parts must be replaced, not repaired. Replace worn or damaged parts with HONDA genuine parts. Cutting means must always bear the mark Honda and the reference number. Non equivalent quality parts may damage the machine and be prejudicial to your safety.
- D8.** Wear thick gloves when removing or installing the cutting means, or when cleaning the cutting-means enclosure. When tightening or loosening the cutting-means bolts, use a wooden block to prevent the cutting means from rotating.
- D9.** Always make sure the correct balance of the cutting means when sharpening.
- D10.** It is advisable to use a loading platform or to seek the help of another person when loading or unloading the pedestrian-controlled lawnmower. When the pedestrian-controlled lawnmower is transported, make sure that it is in the horizontal position, close the fuel shut-off valve, disconnect the spark plug and secure the appliance with straps.
- D11.** Check that the engine and the cutting means stop quickly when you release the cutting-means control. Have your dealer check the flywheel brake pad yearly or every 100 hours of operation, whichever comes first.

⚠ AVERTISSEMENT :

Faute de respecter cette consigne de sécurité, on s'expose à des blessures graves ou à un endommagement sérieux de la tondeuse. Lire attentivement les instructions qui suivent avant de se servir de la tondeuse.

FORMATION

- A1.** Lire attentivement les instructions avant d'utiliser la tondeuse à gazon. Se familiariser avec l'utilisation correcte et les commandes avant d'utiliser la tondeuse. Savoir arrêter le moteur rapidement.
- A2.** Utiliser la tondeuse à gazon pour l'usage auquel elle est destinée, à savoir la tonte et le ramassage du gazon. Toute autre utilisation peut s'avérer dangereuse ou entraîner une détérioration de la machine.
- A3.** Ne jamais permettre d'utiliser la tondeuse à gazon à des enfants ou des personnes non familiarisées avec les instructions. La réglementation locale peut fixer un âge limite pour l'utilisateur.
- A4.** Ne jamais utiliser la tondeuse à gazon lorsque des personnes, particulièrement des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité. Ne jamais utiliser la machine en cas de fatigue ou de maladie de l'utilisateur, ou en cas de consommation de médicaments, de drogues, d'alcool ou de substances dangereuses qui pourraient perturber ses capacités de réflexes et de concentration. Ne jamais faire fonctionner la machine lorsque les conditions météorologiques sont défavorables, comme par exemple en cas d'orage ou de tempête.
- A5.** Garder à l'esprit que le propriétaire ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques encourus par les tierces personnes ou par leurs biens.
- A6.** Ne jamais tenter de modifier la tondeuse. Ceci risquerait de provoquer un accident et d'endommager la tondeuse. Toute altération du moteur entraîne l'annulation de la réception UE de ce moteur.
- Ne pas raccorder d'extension sur le silencieux.
 - Ne pas modifier le système d'admission.
 - Ne pas ajuster le régulateur.

PRÉPARATION

- B1.** Lors de l'utilisation de la machine, toujours porter des chaussures de sécurité résistantes, antidérapantes et des pantalons longs. Ne pas utiliser la machine pieds nus ou avec des chaussures ouvertes. Éviter de porter des chaînes, des bracelets ou des vêtements larges avec des parties flottantes, ou dotés de lacets ou cravates. Les cheveux longs doivent être attachés. Toujours porter un casque anti-bruit.
- B2.** Inspecter minutieusement la zone à tondre et éliminer tout objet étranger qui pourrait être projeté par la machine (pierres, morceaux de bois, fil de fer, os, etc...).
- B3. AVERTISSEMENT !** L'essence est hautement inflammable.
- Conserver le carburant dans des récipients spécialement prévus à cet effet.
 - Faire le plein à l'extérieur uniquement, avant de démarrer le moteur et ne pas fumer pendant cette opération ou toute manipulation de carburant.
 - Ne jamais enlever le bouchon du réservoir de carburant ou faire le plein lorsque le moteur est en fonctionnement ou tant qu'il est encore chaud.
 - Ne pas démarrer le moteur si de l'essence a été répandue : éloigner la tondeuse de la zone où le carburant a été renversé et ne provoquer aucune étincelle tant que le carburant ne s'est pas évaporé et que les vapeurs ne se sont pas dissipées.
 - Refermer correctement le réservoir et le récipient en serrant convenablement les bouchons.
 - Avant de pencher la tondeuse à gazon afin d'intervenir sur l'organe de coupe ou de vidanger l'huile, vider le réservoir de carburant.
- B4.** Remplacer les silencieux d'échappement défectueux.
- B5.** Avant chaque utilisation, procéder à une vérification générale ; en particulier, s'assurer que l'organe de coupe, les vis de l'organe de coupe et l'assemblage d'organes de coupe ne sont ni usés ni endommagés. Remplacer ensemble, l'organe de coupe et les vis de l'organe de coupe usés ou endommagés afin de préserver l'équilibre.

UTILISATION

- C1.** Ne pas faire fonctionner le moteur dans un endroit confiné, où les vapeurs nocives de monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.
- C2.** Tondre uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité.
- C3.** En cas de conditions météorologiques défavorables, par exemple en cas d'orage, cesser de tondre.
- C4.** Dans la mesure du possible, éviter de tondre de l'herbe mouillée.
- C5.** Pendant le travail, conserver la distance de sécurité par rapport à l'organe de coupe, laquelle est donnée par la longueur du guidon.
- C6.** Marcher, ne jamais courir. Ne pas se faire tirer par la tondeuse.
- C7.** Assurer ses pas dans les pentes. Tondre les pentes dans le sens transversal, jamais en montant ou en descendant.
- C8.** Se rappeler que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents et des imprévus qui peuvent arriver à d'autres personnes ou à leurs biens. L'utilisateur est responsable de l'évaluation des risques potentiels du terrain à travailler et de la mise en place de toutes les précautions nécessaires pour assurer sa sécurité et celle d'autrui, en particulier sur les terrains en pente, les sols accidentés, glissants ou instables, à proximité de trous, de fossés ou de dévers.
- C9.** Ne pas tondre sur des pentes supérieures à 20° (36 %).
- C10.** Faire particulièrement attention lorsque la machine doit être tirée vers soi.
- C11.** Arrêter l'organe de coupe si la tondeuse doit être inclinée pour le transport et lors des déplacements entre les surfaces à tondre.
- C12.** Ne jamais utiliser la tondeuse si ses protecteurs ou l'enceinte de l'organe de coupe sont endommagés, ou en l'absence de dispositifs de sécurité comme le protecteur d'éjection ou le bac de ramassage.
- C13.** Ne jamais modifier le réglage du régulateur du moteur, ni mettre le moteur en surrégime.

- C14.** Avant de démarrer le moteur, désengager la commande de l'organe de coupe et l'embrayage d'avancement.
- C15.** Démarrer le moteur avec précaution, en respectant les consignes d'utilisation et en tenant les pieds éloignés de l'organe de coupe.
- C16.** Ne pas incliner la tondeuse pour le démarrage. Effectuer la mise en marche sur une surface plane, exempte de tout obstacle et d'herbe haute.
- C17.** Tenir les mains et les pieds éloignés des pièces tournantes. Toujours se tenir à l'écart de la goulotte d'éjection.
- C18.** Ne jamais soulever ou transporter une tondeuse dont le moteur est en fonctionnement.
- C19.** Arrêter le moteur et débrancher le capuchon de bougie dans les cas suivants :
- Avant toute intervention sous l'enceinte de l'organe de coupe ou dans la goulotte d'éjection.
 - Avant toute opération de nettoyage, de vérification ou de réparation de la tondeuse.
 - Après avoir heurté un objet étranger. Inspecter la tondeuse pour vérifier si elle est endommagée. Effectuer les réparations nécessaires avant toute nouvelle utilisation de la machine.
 - Si la tondeuse commence à vibrer de manière anormale. Rechercher immédiatement la cause des vibrations et y remédier.
- C20.** Arrêter le moteur dans les cas suivants :
- Toutes les fois où la tondeuse doit être laissée sans surveillance.
 - Avant de faire le plein de carburant.
 - Lors de la pose ou de la dépose du bac de ramassage.
 - Avant de régler la hauteur de coupe.
- C21.** Fermer le robinet et d'arrivée d'essence après chaque utilisation.
- C22.** L'utilisation d'accessoires autres que ceux recommandés par Honda peut occasionner des dommages sur votre tondeuse qui ne seront pas couverts par votre garantie.
- C23.** Si le déplacement du sélecteur de mode de tonte est difficile ou si le levier ne se verrouille pas complètement :
- Avec le moteur arrêté, soulever le protecteur d'éjection et retirer l'herbe coupée de la zone située autour de l'obturateur.
- C24. ATTENTION**
- Le niveau de bruit et de vibration indiqués par cette notice sont les valeurs maximum d'utilisation de la machine. L'utilisation d'un organe de coupe non équilibré, d'une vitesse de mouvement excessive et l'absence d'entretien ont une influence significative sur les émissions sonores et les vibrations. Il faut donc adopter des mesures préventives afin d'éliminer tout dommage possible dû à un bruit élevé et aux contraintes issues des vibrations; veiller à l'entretien de la machine, porter un casque anti-bruit. Faire des pauses pendant le travail.
- ### MAINTENANCE, STOCKAGE ET TRANSPORT
- D1.** Maintenir tous les écrous et vis serrés afin d'assurer des conditions d'utilisation sûres. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau de performances.
- D2.** Ne jamais entreposer la tondeuse avec du carburant dans le réservoir dans un local où les vapeurs d'essence pourraient atteindre une flamme, une étincelle ou une forte source de chaleur.
- D3.** Laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local quelconque.
- D4.** Pour réduire les risques d'incendie, débarrasser la tondeuse à gazon, en particulier le moteur et le pot d'échappement, ainsi que la zone de stockage de carburant, des feuilles, brins d'herbe et des surplus de graisse. Ne pas laisser de contenants de débris végétaux dans ou à proximité d'un local.
- D5.** Si le réservoir de carburant doit être vidangé, effectuer cette opération à l'extérieur et lorsque le moteur est froid.
- D6.** Vérifier régulièrement le bac de ramassage pour rechercher toute trace d'usure ou de détérioration.
- D7.** Ne pas utiliser la machine avec des pièces endommagées ou usées. Les pièces doivent être remplacées et non pas réparées. Utiliser des pièces d'origine Honda. L'organe de coupe doit toujours porter la marque Honda ainsi que la référence. Des pièces de qualité non équivalente peuvent endommager la machine et nuire à votre sécurité.
- D8.** Porter des gants épais pour la dépose et la pose de l'organe de coupe ou lors du nettoyage de l'enceinte de l'organe de coupe. Pour le serrage et desserrage des vis de l'organe de coupe, utiliser une cale en bois pour bloquer sa rotation.
- D9.** Veiller au maintien de l'équilibre de l'organe de coupe lors de son affûtage.
- D10.** Il est recommandé d'avoir recours à une rampe de chargement ou de se faire aider par quelqu'un pour charger ou décharger la tondeuse à gazon. Transporter la tondeuse à gazon à l'horizontale, fermer le robinet d'essence, débrancher la bougie, et immobiliser la tondeuse à l'aide de sangles.
- D11.** Vérifier que le moteur et l'organe de coupe s'arrêtent rapidement lorsque la commande de l'organe de coupe est relâchée. Demander au concessionnaire de vérifier le patin du frein de volant tous les ans ou toutes les 100 heures de fonctionnement, selon celle de ces deux valeurs qui est atteinte la première.

⚠️ WARNUNG :

Wenn diese Sicherheitsanweisungen missachtet werden, sind schwere Verletzungen oder Geräteschäden nicht auszuschließen. Lesen Sie die Sicherheitsanweisungen bitte aufmerksam durch, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen.

ANLEITUNG

- A1.** Lesen Sie die Anleitung vor Gebrauch des handgeführten Rasenmähers gründlich durch. Machen Sie sich mit der Funktionsweise und Bedienung des Rasenmähers vertraut, bevor Sie diesen benutzen. Sie müssen in der Lage sein, den Motor rasch abzuschalten.
- A2.** Verwenden Sie den handgeführten Rasenmäher für den vorgesehenen Zweck, nämlich zum Mähen und Auffangen von Gras. Der Einsatz zu anderen Zwecken kann gefährlich sein oder zu Schäden am Gerät führen.
- A3.** Lassen Sie niemals Kinder oder Personen, die die Anleitung nicht kennen, den handgeführten Rasenmäher benutzen. Im Rahmen der lokalen Gesetzgebung kann ein Mindestalter für den Benutzer festgesetzt sein.
- A4.** Mähen Sie niemals, wenn sich andere Personen, insbesondere Kinder, oder Tiere in der Nähe aufhalten.
Die Maschine nicht bei Müdigkeit, Unwohlsein oder Krankheit oder nach der Einnahme von Medikamenten, Drogen, Alkohol oder anderen Substanzen bedienen, die das Reaktionsvermögen und die Konzentration einschränken.
Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Gefahr durch schlechtes Wetter, wie z. B. Gewitter oder Sturm besteht.
- A5.** Denken Sie immer daran, daß der Eigentümer oder Benutzer des Rasenmähers für Unfälle und Schäden haftet, die Dritten bzw. am Eigentum von Dritten entstehen.
- A6.** Versuchen Sie niemals, Änderungen am Mäher vorzunehmen. Dies kann zu Unfällen und zu Schäden am Mäher führen. Eingriffe am Motor führen zum Erlöschen der EU-Typgenehmigung für diesen Motor.
- Bringen Sie keine Verlängerung am Schalldämpfer an.
 - Das Ansaugsystem darf nicht verändert werden.
 - Es dürfen keine Veränderungen am Drehzahlbegrenzer vorgenommen werden.

VORBEREITUNG

- B1.** Bei der Bedienung der Maschine immer festes und rutschsicheres Schuhwerk und lange Beinbekleidung tragen. Barfußigkeit und offene Schuhe verbieten sich bei der Maschinenbedienung. Halsketten und Armbänder, weite, lose sitzende Kleidung, Schnüre aller Art und Krawatten stellen ein Sicherheitsrisiko dar. Langes Haar muss zurückgebunden werden. Grundsätzlich einen Gehörschutzhelm tragen.
- B2.** Prüfen Sie die betreffende Rasenfläche zunächst gründlich und entfernen Sie eventuelle Fremdkörper, die durch den Rasenmäher aufgeschleudert werden könnten (Steine, Holzstücke, Drähte, Knochen etc...).
- B3. WARNUNG !** Benzin ist feuergefährlich.
- Bewahren Sie Benzin in Behältern auf, die speziell für diesen Zweck bestimmt sind.
 - Betanken Sie den Rasenmäher nur im Freien bei ausgeschaltetem Motor. Rauchen Sie nicht, während Sie mit Benzin umgehen.
 - Wenn der Motor in Betrieb oder noch warm ist, darf der Deckel des Benzintanks keinesfalls geöffnet bzw. Benzin eingefüllt werden.
 - Starten Sie den Motor nicht, wenn Benzin verschüttet wurde: entfernen Sie den Rasenmäher aus dem betreffenden Bereich und vermeiden Sie offene Flammen, solange sich das Benzin und die Dämpfe nicht verflüchtigt haben.
 - Verschließen Sie den Deckel des Tanks und Benzinbehälters wieder sorgfältig.
 - Entleeren Sie den Tank, bevor Sie den handgeführten Rasenmäher umdrehen, um die Schneide zu reinigen oder Öl abzulassen.
- B4.** Defekte Auspuffschalldämpfer müssen ausgetauscht werden.
- B5.** Vor jedem Einsatz muss das Gerät einer Sichtprüfung unterzogen werden; insbesondere müssen das Schneidwerkzeug, die Schrauben des Schneidwerkzeugs und die gesamte Schneidwerkzeugbaugruppe auf Verschleiß oder Schäden geprüft werden. Abgenutzte oder beschädigte Schneidwerkzeugteile und Schrauben müssen immer bausatzweise ausgetauscht werden, damit keine Unwucht entsteht.

BEDIENUNGSELEMENTE UND BAUGRUPPEN

- C1.** Schalten Sie den Motor nicht in geschlossenen Räumen ein, in denen sich schädliche Kohlenmonoxidgase ansammeln können.
- C2.** Benutzen Sie den Rasenmäher nur bei Tageslicht bzw. bei guter Beleuchtung.
- C3.** Wenn Gefahr durch schlechtes Wetter wie z. B. durch Gewitter oder Sturm besteht, den Betrieb sofort einstellen.
- C4.** Den Gerätebetrieb bei nassem Gras nach Möglichkeit vermeiden.
- C5.** Halten Sie beim Mähen immer ausreichenden Sicherheitsabstand zum Schneidwerkzeug ein, der durch die Länge des Holms gegeben ist.
- C6.** Achten Sie darauf, daß Sie beim Mähen gehen und nicht laufen. Lassen Sie sich vom Rasenmäher nicht "vorwärtsziehen".
- C7.** Achten Sie in abschüssigem Gelände auf einen sicheren Schritt. Mähen Sie quer zum Hang und keinesfalls in auf- oder absteigender Richtung.
- C8.** Zu beachten ist, dass der Betreiber oder Benutzer für Unfälle und Gefährdungen anderer Personen und für Schäden an fremdem Eigentum aufzukommen hat. Der Benutzer ist für das Abprüfen möglicher Risiken durch den Arbeitsuntergrund und für alle notwendigen Vorkehrungen zu seiner eigenen und der Sicherheit anderer verantwortlich – insbesondere auf abschüssigem, unwegsamem, rutschigem oder nachgiebigem Untergrund und in der Nähe von Löchern, Gruben oder Böschungen.
- C9.** Bei mehr als 20° (36%) Gefälle darf der Rasenmäher nicht eingesetzt werden.
- C10.** Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Rasenmäher zu sich herziehen.
- C11.** Wenn der Rasenmäher gekippt werden muss, um andere Flächen als Gras zu überqueren und um von einer Rasenfläche zur nächsten zu gelangen, muss das Schneidwerkzeug abgeschaltet werden.
- C12.** Der Rasenmäher darf keinesfalls benutzt werden, wenn die Schutzvorrichtungen oder die Schneidwerkzeugabdeckung beschädigt sind oder Sicherheitsteile wie der Auswurfdeckel und/oder die Grasfangeinrichtung fehlen.

- C13.** Die Einstellung des Motorreglers darf keinesfalls verändert werden. Achten Sie darauf, daß der Motor nicht überdreht.
- C14.** Rücken Sie das Stellteil für das Schneidwerkzeug und die Antriebskupplung aus, bevor Sie den Motor starten.
- C15.** Schalten Sie den Motor vorsichtig gemäß Anleitung und halten Sie Ihre Füße vom Schneidwerkzeug fern.
- C16.** Der Rasenmäher darf beim Starten nicht gekippt werden. Schalten Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche ein, auf der sich weder Hindernisse noch hohes Gras befinden.
- C17.** Hände und Füße müssen sich in ausreichendem Abstand zu rotierenden Teilen befinden. Halten Sie immer einen ausreichenden Sicherheitsabstand zur Auswurfrinne.
- C18.** Der Rasenmäher darf keinesfalls angehoben oder transportiert werden, solange der Motor in Betrieb ist.
- C19.** In folgenden Fällen müssen der Motor abgestellt und der Zündkerzenstecker gezogen werden:
- Vor jeglichen Arbeiten unter der Schneidwerkzeugabdeckung oder am Auswurfkanal.
 - Vor der Reinigung, Überprüfung oder Reparatur des Rasenmähers.
 - Nach dem Kontakt mit einem Fremdkörper. In diesem Fall muß der Rasenmäher auf eventuelle Beschädigungen überprüft werden. Vor dem erneuten Einsatz des Gerätes sind die erforderlichen Reparaturen auszuführen.
 - Wenn der Rasenmäher in anormaler Weise vibriert. Die Ursache der Vibrationen muß sofort ermittelt und beseitigt werden.
- C20.** In folgenden Fällen ist der Motor abzuschalten:
- Immer wenn der Rasenmäher nicht beaufsichtigt ist.
 - Vor dem Auftanken.
 - Beim An- und Abbauen der Grasfangeinrichtung.
 - Vor dem Einstellen der Schnitthöhe.
- C21.** Den Benzinhahn schließen.
- C22.** Eine Verwendung von Zubehör, das nicht von Honda empfohlen wurde, kann zu Schäden an Ihrer rasenmäher führen, die nicht von der Garantie abgedeckt werden.
- C23.** Wenn sich der Clip Director schwer bewegen oder der Hebel nicht vollständig verriegeln lässt:
- Heben Sie bei ausgeschaltetem Motor den Auswurfdeckel an und entfernen Sie die Grasreste von der Umgebung der Verschlussklappe.

C24. VORSICHT

Die in diesem Informationsblatt angegebenen Geräusch- und Vibrationspegel sind Höchstwerte im Einsatz der Maschine. Unwuchten im Schneidwerk, zu hohe Arbeitsgeschwindigkeiten und mangelnde Wartung können Geräusche und Emissionen erheblich beeinflussen. Darum sind Vorsichtsmaßnahmen und Vorkehrungen wichtig, um mögliche Schäden durch hohe Lärm- und Schwingungsbelastungen zu vermeiden: Bitte achten Sie auf die ordnungsgemäße Wartung der Maschine, und tragen Sie einen Gehörschutz. Legen Sie Arbeitspausen ein.

WARTUNG, LAGERUNG UND TRANSPORT

- D1.** Um sichere Einsatzbedingungen zu gewährleisten, müssen sämtliche Schrauben und Muttern angezogen sein. Die regelmäßige Wartung des Rasenmähers ist eine wesentliche Voraussetzung für die Erhaltung der Sicherheit und Leistung des Gerätes.
- D2.** Der Rasenmäher darf keinesfalls mit gefülltem Tank in einem Raum gelagert werden, wo die Benzindämpfe mit einer offenen Flamme, Funken oder einer starken Wärmequelle in Kontakt kommen könnten.
- D3.** Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie den Rasenmäher in einem Raum unterbringen.
- D4.** Halten Sie den handgeführten Rasenmäher, insbesondere den Motor und den Geräuschdämpfer sowie den Tankaufnahmebereich, zur Reduzierung der Brandgefahr frei von Gras, Blättern oder größeren Mengen an Schmierfett. Lagern Sie Container mit Gartenabfällen nicht in einem geschlossenen Raum oder in unmittelbarer Umgebung eines Raumes.
- D5.** Wenn der Kraftstofftank entleert werden muß, so darf dies nur im Freien und bei kaltem Motor geschehen.
- D6.** Die Grasfangeinrichtung in regelmäßigen Abständen auf Verschleiß oder Beschädigungen prüfen.
- D7.** Verwenden Sie den Rasenmäher nicht, wenn Teile beschädigt oder abgenutzt sind. Die Teile dürfen nicht repariert, sondern müssen ausgetauscht werden. Verwenden Sie dazu Originalteile von Honda. Das Schneidwerkzeug muss immer mit der Marke Honda und der Referenznummer gekennzeichnet sein. Teile anderer Güte können zu Schäden am Gerät führen und Ihre Sicherheit beeinträchtigen.
- D8.** Zum An- oder Abbauen des Schneidwerkzeugs oder zum Reinigen der Schneidwerkzeugabdeckung dicke Handschuhe tragen.
Zum Festziehen und Lösen der Schrauben am Schneidwerkzeug mit einem Holzklötz verhindern, dass sich das Schneidwerkzeug mitdreht.
- D9.** Achten Sie beim Schärfen des Schneidwerkzeugs immer auf Gleichmäßigkeit.
- D10.** Es wird empfohlen, zum Laden oder Entladen des handgeführten Rasenmähers eine Hebebühne zu verwenden oder sich von einer anderen Person helfen zu lassen.
Achten Sie beim Transport des handgeführten Rasenmähers darauf, dass er sich in der horizontalen Position befindet, schließen Sie das Kraftstoffabsperventil, ziehen Sie die Zündkerzenstecker ab und sichern Sie das Gerät mit Gurten.
- D11.** Stellen Sie sicher, dass der Motor und das Schneidwerkzeug schnell anhalten, wenn Sie das Stellteil für das Schneidwerkzeug loslassen. Lassen Sie den Schwungrad-Bremsbelag beim Händler jedes Jahr bzw. nach jeweils 100 Betriebsstunden überprüfen. Der jeweils frühere Zeitpunkt ist dabei ausschlaggebend.

⚠ AVVERTENZA:

La mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza può causare gravi infortuni o danni alla macchina. Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni prima di procedere all'utilizzo della macchina.

ISTRUZIONI

- A1.** Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il rasaerba. Prima di utilizzare la rasaerba, prendere familiarità con l'uso corretto e con i comandi. Imparare ad arrestare rapidamente il motore.
- A2.** Utilizzare il rasaerba per lo scopo previsto, ovvero per tagliare l'erba e raccoglierla. Qualsiasi altro utilizzo potrebbe risultare pericoloso o danneggiare la macchina.
- A3.** Non permettere mai a bambini o a persone che non conoscano le presenti istruzioni di utilizzare il rasaerba. Può esistere una normativa locale che fissa un'età limite per l'utente.
- A4.** Non utilizzare il rasaerba se in prossimità dello stesso sono presenti persone, in particolare bambini, o animali domestici.
Non usare mai la macchina in caso di stanchezza o malattia dell'utilizzatore, o dopo l'assunzione di farmaci, droghe, alcol o sostanze pericolose che possano avere effetti negativi su riflessi e concentrazione.
Non azionare la macchina in caso di condizioni atmosferiche avverse, come ad esempio fulmini o temporale.
- A5.** Non dimenticare che il proprietario o l'utente sono responsabili di eventuali incidenti o rischi a danno di terze persone o dei loro beni.
- A6.** Non modificare il rasaerba. Tale azione potrebbe causare un incidente nonché danneggiare il rasaerba. La manomissione del motore rende nulla l'approvazione UE del tipo di motore.
- Non collegare una prolunga al silenziatore.
 - Non modificare il sistema di aspirazione.
 - Non modificare le impostazioni del regolatore.

PREPARAZIONE

- B1.** Quando si utilizza la macchina, indossare sempre calzature di sicurezza resistenti e antiscivolo e pantaloni lunghi. Non usare la macchina scalzi o con scarpe aperte. Evitare di indossare catenine, braccialetti o indumenti ampi con parti svolazzanti o con lacci oppure cravatte. I capelli lunghi devono essere legati. Indossare sempre un elmetto antirumore.
- B2.** Ispezionare minuziosamente la zona da rasare per eliminare qualsiasi oggetto estraneo che potrebbe essere schizzato via dalla macchina (pietre, pezzi di legno, fil di ferro, ossi, ecc.).
- B3. AVVERTENZA!** La benzina è una sostanza altamente infiammabile.
- Conservare il carburante in appositi recipienti.
 - Fare il pieno di benzina rigorosamente all'aperto, prima di avviare il motore, e fare attenzione a non fumare durante questa operazione o mentre si maneggia il carburante.
 - Non togliere mai il tappo del serbatoio del carburante, né fare il pieno quando il motore è in funzione o è ancora caldo.
 - Non avviare il motore se si è rovesciata della benzina: allontanare la rasaerba dalla zona in cui si è rovesciato il carburante e fare attenzione a non provocare combustioni finché il carburante non è evaporato e i vapori non si sono dissolti.
 - Chiudere bene il serbatoio e il recipiente stringendo opportunamente i tappi.
 - Prima di inclinare il rasaerba per eseguire la manutenzione della lama o per scaricare l'olio, rimuovere il carburante dal serbatoio.
- B4.** Sostituire i silenziatori del tubo di scarico se difettosi.
- B5.** Prima di qualsiasi utilizzo, eseguire sempre un'ispezione visiva della macchina; in particolare controllare lo stato d'uso delle lame, dei bulloni di fissaggio e del gruppo di taglio per assicurarsi che non vi siano segni di usura o danni. Sostituire lame e bulloni danneggiati in blocco per garantire un adeguato bilanciamento.

UTILIZZO

- C1.** Non attivare il motore in uno spazio limitato dove possono accumularsi fumi pericolosi di monossido di carbonio.
- C2.** Tagliare l'erba soltanto alla luce del sole o con luce artificiale buona.
- C3.** Se c'è rischio di maltempo (p.es. fulmini, temporale), cessare il lavoro.
- C4.** Evitare di far funzionare l'apparecchiatura sull'erba bagnata, se possibile.
- C5.** Durante il lavoro, tenersi sempre a distanza di sicurezza dalla parte tagliente, distanza data dalla lunghezza del manubrio.
- C6.** Avanzare camminando, mai di corsa. Non lasciarsi tirare dal rasaerba, che deve essere controllato dall'operatore.
- C7.** Assicurarsi di essere sempre stabile sulle gambe quando ci si trova su un pendio. Tagliare l'erba andando di traverso al pendio, mai su e giù.
- C8.** Ricordare che l'operatore o la persona che sta utilizzando l'apparecchio è responsabile di qualsiasi incidente o evento imprevisto che possa verificarsi ad altre persone o ai loro beni. L'utilizzatore è responsabile del controllo dei possibili rischi dovuti al terreno da lavorare e dell'adozione di tutte le precauzioni necessarie per garantire la propria sicurezza e quella degli altri, in particolare su terreni in pendenza, sconnessi, scivolosi o instabili o in prossimità di buche, fossi o terrapieni.
- C9.** Non tagliare l'erba su pendii inclinati di più di 20° (36%).
- C10.** Prestare la massima attenzione quando si tira verso di sé il rasaerba.
- C11.** Arrestare la lama se il rasaerba deve essere inclinato per essere trasportato attraversando superfici che non siano erbose, o per portarlo da e verso l'area da tagliare.
- C12.** Non attivare mai il rasaerba se le protezioni o il carter del gruppo di taglio sono difettosi, o senza i dispositivi di sicurezza come il protettore anti-scarica e/o il sacco di raccolta.

- C13.** Non cambiare la posizione del regolatore del motore, e non far girare il motore a velocità eccessiva.
- C14.** Staccare tutti i comandi della lama e la frizione prima di avviare il motore.
- C15.** Avviare il motore con cautela, seguendo le istruzioni, e con i piedi ben distanti dalla lama.
- C16.** Non inclinare il rasaerba quando si avvia il motore. Mettere in moto il rasaerba su una superficie piana, libera da erba alta e sgombra da ostacoli.
- C17.** Tenere mani e piedi a distanza dalle parti rotanti. Non avviare il motore stando davanti all'apertura di scarico.
- C18.** Non sollevare o trasportare mai un rasaerba col motore acceso.
- C19.** Arrestare il motore e scollegare il filo della candela nei seguenti casi:
- Prima di qualsiasi intervento sotto il carter del gruppo di taglio o sotto il deflettore dell'erba.
 - Prima di controllare, pulire, o lavorare sul rasaerba.
 - Dopo avere urtato un corpo estraneo. Verificare che il rasaerba non sia danneggiato ed effettuare le riparazioni necessarie prima di riavviare ed utilizzare nuovamente il rasaerba.
 - Se il rasaerba inizia a vibrare in modo anomalo, controllare immediatamente la causa della vibrazione ed eseguire la riparazione necessaria.
- C20.** Arrestare il motore nei casi seguenti:
- Ogniqualvolta si lascia il rasaerba incustodito.
 - Prima di un rifornimento di carburante.
 - Quando si aggancia o si rimuove il sacco di raccolta.
 - Prima di regolare l'altezza del taglio.
- C21.** Chiudere il rubinetto carburante girandolo.
- C22.** Utilizzare qualsiasi altro accessorio diverso da quelli raccomandati in questo manuale può danneggiare il rasaerba - tale danno non è coperto dalla garanzia.
- C23.** Se il selettore Clip Director è difficile da spostare o se la leva non si blocca completamente:
- A motore spento, sollevare il protettore anti-scarica e rimuovere i residui di erba attorno all'apertura dell'otturatore.
- C24. ATTENZIONE**
- I livelli di rumorosità e vibrazioni indicati in questa scheda informativa sono i valori massimi di utilizzo della macchina. L'uso di una fresa non bilanciata, una velocità di movimento eccessiva e la mancanza di manutenzione hanno un effetto importante sulle emissioni sonore e le vibrazioni. È pertanto necessario adottare misure preventive per eliminare tutti i possibili danni dovuti ad alti livelli di rumore e le sollecitazioni dovute alle vibrazioni; è importante effettuare un'adeguata manutenzione della macchina, indossare un elmetto antirumore. Fare delle pause durante il lavoro.

MANUTENZIONE, IMMAGAZZINAMENTO E TRASPORTO

- D1.** Per garantire condizioni di utilizzo sicure, controllare che dadi e viti siano sempre serrati. Una manutenzione costante è fondamentale ai fini della sicurezza e del livello di rendimento.
- D2.** Non lasciare mai la rasaerba con del carburante residuo nel serbatoio in un locale in cui i vapori della benzina potrebbero raggiungere una fiamma, una scintilla o una potente fonte di calore.
- D3.** Lasciar raffreddare il motore prima di sistemare la rasaerba in qualsiasi locale.
- D4.** Per ridurre i rischi di incendio, rimuovere eventuali foglie, fili d'erba e accumuli di grasso dal rasaerba e in particolare dal motore, dalla marmitta di scarico e dalla zona di stoccaggio del carburante. Non lasciare contenitori di resti vegetali all'interno o nelle vicinanze di un locale.
- D5.** Se il serbatoio del carburante deve essere vuotato, eseguire tale operazione all'esterno e a motore freddo.
- D6.** Sottoporre il raccoglierba a ispezioni frequenti, per evidenziare eventuali tracce di usura o di deterioramento.
- D7.** Non utilizzare la macchina se alcuni dei suoi pezzi dovessero essere danneggiati o consumati. In tal caso i pezzi devono essere sostituiti, non riparati. Utilizzare soltanto pezzi originali Honda. Le lame devono sempre recare il marchio Honda e il relativo numero di riferimento. Pezzi di qualità differente possono danneggiare la macchina e nuocere alla sicurezza dell'utente.
- D8.** Indossare guanti spessi durante la rimozione o l'installazione della lama o durante la pulizia dell'alloggiamento della lama.
Durante il serraggio o l'allentamento dei bulloni della lama, impiegare uno spessore di legno per bloccarne la rotazione.
- D9.** Durante l'operazione di affilatura della lama, fare attenzione un corretto bilanciamento.
- D10.** Si raccomanda di usare un piano di carico o di farsi aiutare da un'altra persona per caricare e scaricare il rasaerba. Per trasportare il rasaerba, assicurarsi che sia in posizione orizzontale, chiudere il rubinetto della benzina, scollegare la candela e bloccarlo con delle cinghie.
- D11.** Controllare che il motore e le lame si arrestino rapidamente quando si rilascia il comando di controllo delle lame. Una volta all'anno, oppure ogni 100 ore di funzionamento, chiedere al rivenditore di verificare il pattino del freno del volano, a seconda dell'evento che si verifica per primo.

⚠ WAARSCHUWING :

Door niet aan deze veiligheidsinstructies te voldoen, kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel of schade aan de apparatuur. Lees de veiligheidsinstructies hieronder nauwkeurig voor het bedienen van de machine.

WAARSCHUWINGEN VOOR HET MAAIEN

- A1.** Lees de instructies zorgvuldig door alvorens de maaier met meelopende bestuurder te gebruiken. Zorg ervoor alle bedieningsorganen en het juiste gebruik ervan te kennen voor u de machine gebruikt. Zorg ervoor dat u de motor snel kunt afzetten.
- A2.** Gebruik de maaier met meelopende bestuurder alleen voor het doel waarvoor deze is ontworpen, het maaien en opvangen van gras. Elk ander gebruik kan gevaarlijk zijn of schade aan de machine veroorzaken.
- A3.** Sta nooit toe dat kinderen of mensen die deze instructies niet kennen de maaier met meelopende bestuurder bedienen. In sommige landen is het verboden kinderen onder een bepaalde leeftijd een grasmaaimachine te laten bedienen.
- A4.** Ga nooit maaien wanneer er mensen, met name kinderen of huisdieren in de buurt zijn.
Gebruik de machine nooit in het geval van vermoeidheid of ziekte van de gebruiker, of na consumptie van medicijnen, drugs, alcohol of gevaarlijke stoffen die invloed kunnen hebben op zijn/haar vermogen met betrekking tot reflexen en concentratie. Gebruik de machine nooit als er kans bestaat op slecht weer, zoals onweer of storm.
- A5.** Houd in gedachte dat de eigenaar of de gebruiker verantwoordelijk is voor eventuele ongevallen, ongemak of schade veroorzaakt aan andere personen of hun eigendommen.
- A6.** Probeer nooit wijzigingen aan de maaier aan te brengen. Dit kan een ongeval of schade aan de machine tot gevolg hebben. Aanpassingen aan de motor maken de EU-typegoedkeuring voor de motor ongeldig.
- Sluit geen verlengstuk op de uitlaat aan.
 - Breng geen aanpassingen aan het inlaatsysteem aan.
 - Breng geen wijzigingen in de afstelling van de toerentalregelaar aan.

VOORBEREIDING OP HET GEBRUIK

- B1.** Bij het gebruik van de machine altijd veiligheidsschoenen dragen die sterk en slipvast zijn en een lange broek. Gebruik de machine niet met blote voeten of open schoenen. Vermijd het dragen van kettingen, armbanden of loszittende kleding met losse onderdelen of veters of stropdassen. Lang haar moet naar achteren worden vastgemaakt. Draag altijd een anti-geluidshelm.
- B2.** Controleer, voor u gaat maaien het te maaien veld zorgvuldig op alle voorwerpen welke door de maaier kunnen worden weggeslingerd (stenen, takken, draad, speelgoed enz.) en verwijder deze.
- B3. WAARSCHUWING:** Benzine is zéér brandbaar!
- Sla benzine alleen op in jerrycans welke voor dat doel gemaakt zijn.
- Vul alleen buiten benzine bij, en alléén met stilstaande motor. Rook niet tijdens het bijvullen of tijdens het anderszins omgaan met benzine.
- Draai nooit de tankdop van de tank met draaiende motor of zolang de motor nog heet is.
- Start, wanneer u benzine heeft gemorst, de motor niet voor u de machine heeft verplaatst en droog gemaakt. Voorkom vuur en vonkvorming tot alle benzinedampen verdwenen zijn.
- Draai de tankdop en de dop van de jerrycan stevig vast.
- Verwijder de brandstof uit de brandstoftank alvorens de maaier met meelopende bestuurder te kantelen om het maaimes te onderhouden of olie af te tappen.
- B4.** Vervang defecte geluiddempers.
- B5.** Voer voor het gebruik van de maaier altijd een visuele controle uit om te controleren of het mes, de mesbouten en de meshouder niet versleten of beschadigd zijn. Vervang versleten of beschadigde machine en mesbouten in sets om balans te behouden.

GEBRUIK

- C1.** Laat de motor niet draaien in een besloten ruimte waarin het levensgevaarlijke koolstofmonoxide zich kan ophopen.
- C2.** Maai alleen bij daglicht of in goed kunstlicht.
- C3.** Ga niet maaien als er kans is op slecht weer, zoals onweer of storm.
- C4.** Vermijd indien mogelijk het maaien van nat gras.
- C5.** Blijf tijdens het maaien altijd op de veilige afstand van het maaimes, zoals aangegeven door de lengte van de stuurboom.
- C6.** Maai op een wandeltempo, ga nooit rennen. Laat u niet trekken door de maaier.
- C7.** Zorg dat u op een helling altijd voldoende steun voor uw voeten hebt. Maai altijd dwars op de helling, nooit op en neer.
- C8.** Vergeet niet dat de operator of gebruiker verantwoordelijk is voor enige ongevallen of onverwachte gebeurtenissen die mogelijk kunnen optreden bij andere personen of aan hun eigendommen. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om te controleren op mogelijke risico's vanwege de grond waarop wordt gewerkt en om alle noodzakelijke voorzorgsmaatregelen te nemen om te zorgen voor zijn/haar eigen veiligheid en die van anderen, in het bijzonder op een hellende ondergrond, op ruw, glad of onstabiel terrein of nabij gaten, greppels of oevers.
- C9.** Maai niet op hellingen die steiler zijn dan 20° (36%).
- C10.** Wees heel voorzichtig wanneer u de maaier met meelopende bestuurder naar u toe trekt.
- C11.** Zet het maaimes stil wanneer u de maaier met meelopende bestuurder gekanteld over andere ondergronden dan gras beweegt en wanneer u met de voorwielen van de grond van en naar een gazon rijdt.
- C12.** Gebruik de maaier met meelopende bestuurder nooit wanneer het maaidék of een afscherpplaat is beschadigd of wanneer veiligheidsvoorzieningen zoals een uitwerpkap en/of grasvangzak ontbreken.

- C13.** Breng geen wijzigingen aan in de afstelling van de toerentalregelaar en laat de motor niet overtoeren.
- C14.** Schakel zowel de maaimeskoppeling als de aandrijvingskoppeling uit voordat u de motor start.
- C15.** Start de motor volgens de instructies en blijf daarbij met uw voeten weg bij het maaimes.
- C16.** Kantel de maaier met meelopende bestuurder niet wanneer u de motor start. Start de maaier met meelopende bestuurder altijd op een vlakke ondergrond die vrij is van hoog gras of obstakels.
- C17.** Blijf met uw handen uit de buurt van de draaiende delen. Start de motor niet terwijl u voor de uitwerpopening staat.
- C18.** Til de maaier met meelopende bestuurder nooit op met een draaiende motor en draag hem nooit terwijl de motor draait.
- C19.** Zet de motor af en verwijder de bougiekap van de bougie in de volgende gevallen:
- Voordat u werkzaamheden onder het maaidék of aan de uitwerptunnel verricht.
- Voordat u de maaier met meelopende bestuurder controleert, reinigt of er werkzaamheden aan uitvoert.
- Nadat het maaimes een voorwerp heeft geraakt. Inspecteer de maaier met meelopende bestuurder op schade en repareer deze voordat u hem weer start en gebruikt.
- Als de maaier met meelopende bestuurder abnormaal trilt, stel dan onmiddellijk de oorzaak van de trillingen vast en voer de vereiste reparatie uit.
- C20.** Zet de motor af in de volgende gevallen:
- Wanneer u de maaier met meelopende bestuurder onbeheerd achterlaat.
- Voordat u brandstof bijvult.
- Wanneer u de grasvangzak plaatst of verwijderd.
- Voordat u de maaihoogte verstelt.
- C21.** Sluit de benzinekraan door deze te draaien.
- C22.** Het gebruik van andere dan de aanbevolen accessoires kan resulteren in schade aan uw maaier met meelopende bestuurder. Dergelijke schade wordt niet gedekt door de garantie van de machine.
- C23.** Als de Clip Director niet soepel beweegt of de hendel niet volledig vergrendelt:
- Beweeg met de motor uit de uitwerpkap omhoog en verwijder de grasresten rond de afsluitklep.
- C24. VOORZICHTIG**
De geluids- en trillingsniveaus die in dit informatieblad worden aangeduid, zijn de maximale waarden voor het gebruik van de machine. Het gebruik van een niet-gebalanceerde snijder, een te hoge bewegingssnelheid en een gebrek aan onderhoud hebben aanzienlijke gevolgen voor geluidsemissies en trillingen. Het is daarom noodzakelijk om preventieve voorzorgsmaatregelen te nemen voor het elimineren van alle mogelijke schade vanwege te hoge geluidsniveaus en spanningen vanwege trillingen. Zorg dat de machine goed wordt onderhouden, draag een anti-geluidshelm. Neem tijdens het werk pauzes.
- ONDERHOUD, OPSLAG EN VERVOER**
- D1.** Houd alle bouten, moeren en schroeven goed vastgedraaid, zodat de maaier veilig blijft om te gebruiken. Regelmatig onderhoud is essentieel om de maaier in een veilige en goedwerkende toestand te houden.
- D2.** Zet uw maaier nooit weg met benzine in de tank, wanneer eventuele benzinedamp in contact kan komen met een open vlam, vonk of andere bron van hoge temperatuur.
- D3.** Laat de motor afkoelen voor u de machine in een afgesloten ruimte opbergt.
- D4.** Voorkom brand; houd de maaier met meelopende bestuurder (met name de motor en uitlaatdemper) en de plaats waar u de brandstof voor de maaier bewaart vrij van gras, bladeren of overtollig vet. Sla geen compost o.i.d. op in de nabijheid van de jerrycans en/of de machine.
- D5.** Wanneer u de benzinetank wilt aftappen, moet dit buiten gebeuren, met koude motor.
- D6.** Controleer het grasvangsysteem regelmatig op slijtage of beschadiging.
- D7.** Gebruik de machine niet met beschadigde of versleten onderdelen. Onderdelen moeten worden vervangen, niet gerepareerd. Gebruik altijd originele Honda-onderdelen. Maaimessen moeten altijd voorzien zijn van het merkteken Honda en het referentienummer. Niet gelijkwaardige onderdelen kunnen schade veroorzaken aan de machine en uw veiligheid nadelig beïnvloeden.
- D8.** Draag dikke werkhandschoenen wanneer u het mes (de) monteert en bij het schoonmaken van het maaidék.
Bij het vastmaken of losmaken van de mesbouten, moet u een houten blok gebruiken om te voorkomen dat het mes draait.
- D9.** Zorg altijd dat het mes goed in balans blijft wanneer u het mes slijpt.
- D10.** Het wordt aanbevolen om een laadplatform te gebruiken of iemand anders om hulp te vragen bij het laden of lossen van de maaier met meelopende bestuurder. Als de maaier met meelopende bestuurder moet worden vervoerd, plaats deze dan altijd horizontaal, sluit de benzinekraan, neem de kap van de bougie en zet de machine vast met sjorbanden.
- D11.** Controleer of de motor en het mes snel stoppen als u het besturingselement van het mes vrijgeeft. Laat uw dealer jaarlijks of elke 100 bedrijfsuren, om het even welke het eerste komt, remblok van het vlieg wiel controleren.

⚠ ADVERTENCIA :

El incumplimiento de las presentes instrucciones de seguridad puede conllevar lesiones corporales graves o daños en el equipo. Lea atentamente las instrucciones de seguridad que figuran a continuación antes de poner en marcha la máquina.

FORMACIÓN

- A1.** Lea atentamente las instrucciones antes de usar el cortacésped. Es importante que conozca los controles y sepa usarlos correctamente antes de utilizar el equipo. Aprenda a parar el motor rápidamente.
- A2.** Utilice el cortacésped para los usos previstos, es decir, para cortar el césped y recogerlo. Cualquier otro uso distinto de los anteriores podría ser peligroso o dañar el equipo.
- A3.** Nunca permita que los niños u otras personas que no hayan leído estas instrucciones utilicen el cortacésped. Las normativas locales pueden ser más restrictivas con respecto a la edad del usuario.
- A4.** Nunca corte el césped cuando haya personas, sobre todo niños, o mascotas cerca. Nunca utilice la máquina si está cansado o enfermo, o tras haber tomado algún medicamento, drogas, alcohol o sustancias peligrosas que puedan mermar su capacidad en cuanto a reflejos y concentración. Nunca utilice la máquina si hay riesgo de mal tiempo, como tormentas o aparato eléctrico.
- A5.** No olvide que el propietario o el usuario es el único responsable de los accidentes o riesgos que afecten a otras personas en su propiedad.
- A6.** No intente modificar el cortacésped bajo ninguna circunstancia. Puede provocar un accidente y dañar el cortacésped. Manipular el motor anula el certificado de conformidad europeo de este motor.
- No conecte una extensión al silenciador.
 - No modifique el sistema de entrada.
 - No ajuste el regulador.

PREPARACIÓN

- B1.** Al utilizar la máquina, póngase siempre calzado de seguridad resistente y anti-deslizante y pantalones largos. No utilice la máquina con los pies descalzos o con calzado abierto. No se ponga cadenas, pulseras ni ropa holgada con partes sueltas o con cordones o corbatas. Si tiene el pelo largo, llévelo recogido. Utilice siempre protectores auditivos.
- B2.** Inspeccione minuciosamente el área donde vaya a utilizar el equipo y quite todos los objetos que pudieran salir despedidos al paso de la máquina (piedras, ramas, cables, huesos, etc.).
- B3. ADVERTENCIA:** La gasolina es una sustancia muy inflamable.
- Guarde el combustible en recipientes diseñados específicamente para este fin.
 - Reposte únicamente al aire libre, antes de arrancar el motor y no fume al repostar o manipular el combustible.
 - Nunca quite el tapón del depósito de combustible ni eche gasolina con el motor en marcha o cuando el motor esté caliente.
 - Si se derrama gasolina, no intente arrancar el motor, aleje primero la máquina de la zona del derrame y evite generar cualquier fuente de ignición hasta que los vapores de la gasolina se hayan disipado.
 - Vuelva a cerrar correctamente el depósito y el recipiente apretando bien los tapones.
 - Antes de voltear el cortacésped para hacer el mantenimiento de las cuchillas o vaciar el aceite, saque el combustible del depósito.
- B4.** Sustituya los silenciadores si están averiados.
- B5.** Antes de usarla, haga siempre una inspección visual de la máquina, sobre todo para asegurarse de que las cuchillas, los pernos y el montaje de las cuchillas no estén desgastados ni dañados. Sustituya todas las cuchillas y pernos de las cuchillas desgastados o dañados a la vez para conservar el equilibrio de la máquina.

UTILIZACIÓN

- C1.** No ponga en marcha el motor en un espacio cerrado donde puedan acumularse vapores nocivos de monóxido de carbono.
- C2.** Utilice el cortacésped solo a la luz del día o con luz artificial suficiente.
- C3.** Si hay riesgo de mal tiempo, como tormentas o aparato eléctrico, interrumpa el uso.
- C4.** En la medida de lo posible, evite usar el equipo con la hierba mojada.
- C5.** Mientras corta el césped, mantenga siempre la distancia de seguridad con las cuchillas, que equivale a la longitud del manillar.
- C6.** No corra. No se deje arrastrar por el cortacésped.
- C7.** Asegure siempre la pisada en las pendientes. En las pendientes, corte siempre en sentido transversal, nunca de arriba abajo ni viceversa.
- C8.** No olvide que el usuario es el único responsable de los accidentes o sucesos inesperados que pudieran sufrir otras personas en su propiedad. El usuario es responsable de evaluar los posibles riesgos del terreno en el que vaya a trabajar, así como de adoptar todas las precauciones necesarias para garantizar su propia seguridad y la de los demás, en concreto, en terrenos con pendiente, abrupos, resbaladizos o cerca de agujeros, zanjas o riberas.
- C9.** No pase el cortacésped por pendientes de más de 20° (36%).
- C10.** Tenga especial cuidado al tirar del cortacésped hacia usted.
- C11.** Pare las cuchillas si tiene que voltear el cortacésped para transportarlo al cruzar superficies distintas de la hierba, así como al transportar el cortacésped desde y hasta el área que vaya a cortar.
- C12.** No utilice nunca el cortacésped con los protectores o el cárter de las cuchillas defectuosos, o sin los dispositivos de seguridad, como el deflector o el recogedor de hierba.
- C13.** No cambie los ajustes del regulador del motor ni lo revolucione.

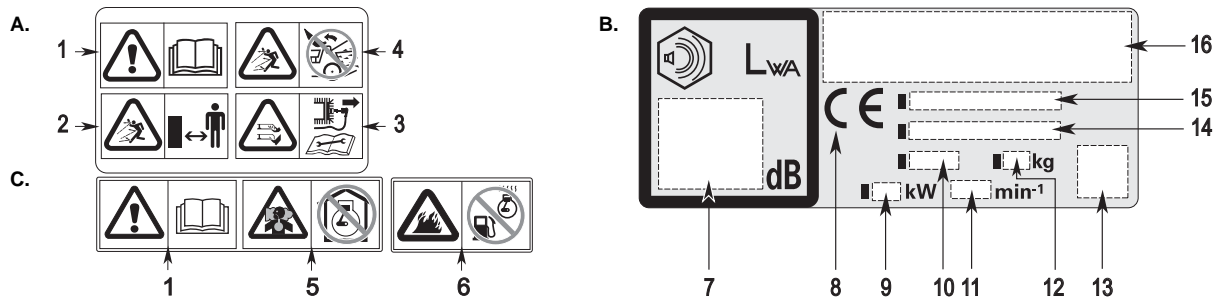
- C14.** Antes de poner en marcha el motor, desconecte todos los controles de las cuchillas y del embrague.
- C15.** Ponga el motor en marcha con cuidado siguiendo las instrucciones y con los pies a una distancia importante de las cuchillas.
- C16.** No incline el cortacésped al poner en marcha el motor. Arranque el cortacésped en una superficie plana, sin césped alto ni obstáculos.
- C17.** Mantenga las manos y los pies alejados de las piezas giratorias.
- C18.** Nunca levante ni transporte el cortacésped con el motor en marcha.
- C19.** Pare el motor y desconecte el capuchón de la bujía en los siguientes casos:
- Antes de cualquier operación por debajo del cárter de las cuchillas o de la boca de descarga.
 - Antes de cualquier operación de limpieza, verificación o reparación del cortacésped.
 - Después de golpear un objeto extraño. Inspeccione el cortacésped para identificar cualquier daño y hacer las reparaciones necesarias antes de volver a arrancarlo y ponerlo en funcionamiento.
 - Si el cortacésped empieza a vibrar de forma anómala, compruebe de inmediato la causa de dicha vibración y haga la reparación necesaria.
- C20.** Pare el motor en los siguientes casos:
- Siempre que deje el cortacésped sin supervisión.
 - Antes de repostar.
 - Al poner y quitar el recogedor de hierba.
 - Antes de ajustar la altura de corte.
- C21.** Cierre la válvula de corte del combustible girándola.
- C22.** Usar otros accesorios diferentes de los recomendados en este manual puede dañar el cortacésped y estos daños no estarán cubiertos por la garantía.
- C23.** Si el gestor de corte es difícil de mover o la palanca no se cierra totalmente:
- Con el motor apagado, levante el deflector y quite los trozos de hierba de alrededor del obturador.

C24. ATENCIÓN

Los niveles de ruido y vibración que se indican en este manual son los valores máximos para usar la máquina. El uso de un mecanismo de corte desequilibrado, una velocidad de movimiento demasiado alta y la falta de mantenimiento tienen un impacto significativo en las emisiones acústicas y en las vibraciones. Por lo tanto, es necesario adoptar una serie de medidas preventivas con vistas a eliminar todos los posibles daños como consecuencia de niveles de ruido elevados y los esfuerzos debidos a las vibraciones. Asegúrese de que el mantenimiento de la máquina sea correcto y póngase protectores auditivos. Haga descansos durante el trabajo.

MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

- D1.** Mantenga bien apretados todos los tornillos, tuercas y pernos para asegurarse de que el equipo funcione con seguridad. El mantenimiento frecuente contribuye de forma fundamental a la seguridad del usuario y a garantizar un nivel de rendimiento alto.
- D2.** No almacene el equipo con gasolina dentro del depósito en un edificio donde los vapores puedan alcanzar una llama, una chispa o una fuente de calor.
- D3.** Deje que el motor se enfríe antes de almacenarlo en un lugar cerrado.
- D4.** Para reducir el riesgo de incendio, limpie la hierba, las hojas o el exceso de grasa que pudiera haber en el cortacésped, sobre todo en el motor, el silenciador y la zona de almacenamiento del combustible. No deje contenedores con residuos vegetales en el interior o en las inmediaciones de un edificio.
- D5.** Si fuera necesario drenar el depósito de combustible, deberá hacerlo al aire libre, con el motor frío.
- D6.** Revise el recogedor de hierba con cierta frecuencia en busca de indicios de desgaste o deterioro.
- D7.** No utilice la máquina si presenta piezas desgastadas o dañadas. Las piezas deben sustituirse, no repararse. Sustituya las piezas desgastadas o dañadas con piezas HONDA originales. Las cuchillas deben llevar siempre la marca Honda, así como el número de referencia. Usar otras piezas que no tengan la misma calidad puede provocar daños en la máquina y poner en riesgo su seguridad.
- D8.** Póngase guantes gruesos al quitar o poner las cuchillas, o al limpiar el cárter de las cuchillas. Al apretar o aflojar los pernos de las cuchillas utilice un taco de madera para evitar que las cuchillas giren.
- D9.** Al afilarlas, compruebe siempre que las cuchillas estén bien equilibradas.
- D10.** Recomendamos usar una plataforma elevadora o pedir ayuda a otra persona al cargar o descargar el cortacésped. Al transportar el cortacésped, asegúrese de que se encuentra en posición horizontal, cierre la válvula de corte del combustible, desconecte la bujía y sujete el aparato con cinchas.
- D11.** Compruebe que el motor y las cuchillas se paren rápidamente al soltar el control de las cuchillas. Pida a su concesionario que revise la pastilla de freno del volante todos los años o cada 100 horas de funcionamiento, lo que sea que ocurra primero.



EN

SAFETY LABELS

- Warning:** Read the owner's manual before using the pedestrian-controlled lawnmower.
- Risk of projections: Keep third persons away from the area during use.
- Risk of cuts. Rotating cutting means: Do not put hands or feet inside the cutting-means enclosure. Disconnect the spark plug cap before performing any operation of maintenance or repairs.
- Do not operate without either discharge guard or grass catcher in place.
- The engine emits toxic carbon monoxide. Do not run in an enclosed area.
- Petrol is highly flammable. Stop the engine before refueling.

- IDENTIFICATION OF THE MACHINE**
- Sound power level
- CE marking
- Nominal power in kilowatt
- Year of manufacture
- Recommended engine speed in min^{-1}
- Mass in Kilograms (with empty tanks)
- QR code
- Serial number
- Model - Type
- Name and address of the manufacturer

FR

ETIQUETTES DE SÉCURITÉ

- Avvertissement :** Lire le manuel d'utilisateur avant l'utilisation de la tondeuse à gazon.
- Risque de projection. Tenir les tierces personnes en dehors de la zone pendant l'utilisation.
- Risque de coupure. Organe de coupe en rotation : Ne pas introduire les mains ni les pieds dans l'enceinte de l'organe de coupe. Débrancher le capuchon de bougie avant toute opération d'entretien ou de réparation.
- Ne pas utiliser la tondeuse sans le déflecteur ou le collecteur d'herbe.
- Le moteur dégage du monoxyde de carbone qui est un gaz toxique. Ne jamais le faire fonctionner dans un endroit clos.
- L'essence est très inflammable et explosive. Avant de faire le plein de carburant, arrêtez le moteur et le laisser se refroidir.

- IDENTIFICATION DE LA MACHINE**
- Niveau de puissance acoustique
- Marquage CE
- Puissance nominale
- Année de fabrication
- Vitesse d'utilisation du moteur en min^{-1}
- Masse en kilogrammes (réservoirs vides)
- Code QR
- Numéro de série
- Modèle - Type
- Nom et adresse du constructeur

DE

AUFKLEBER SICHERHEITSHINWEISE

- Warnung:** lesen Sie vor dem Benutzen des Rasenmähers die Bedienungsanleitung genau durch.
- Gefährdung von Personen. Bei Betrieb Dritte vom Gefahrenbereich fernhalten.
- Schnittgefahr. Gefahr durch umlaufende Schneidwerkzeuge: Hände und Füße von der Schneidwerkzeugabdeckung fernhalten. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker vor allen Wartungs- oder Reparaturarbeiten.
- Nicht ohne prallblech oder grasfangsack verwenden.
- Im Abgas des Motors ist giftiges Kohlenmonoxid enthalten. Nicht in einem geschlossenen Bereich laufen lassen.
- Benzin ist äußerst feuergefährlich und explosiv. Vor dem Tanken den Motor abstellen und abkühlen lassen.

- TYPENSCHILD DER MASCHINE**
- Schall-Leistungspegel
- CE-Zeichen
- Nennleistung
- Herstellungsjahr
- Motordrehzahl in min^{-1}
- Gewicht in Kilogramm (bei leeren Tanks)
- QR-Code
- Seriennummer
- Modelle - Typenbezeichnung
- Name und Anschrift des Herstellers

IT

ETICHETTE DI SICUREZZA

- Avvertenza:** leggere il libretto di uso e manutenzione prima di usare la rasaerba.
- Rischio di proiezioni. Tenere lontano terze persone d'all area durante l'uso.
- Rischio di tagli. Rotazione delle lame: Evitare di mettere mani o piedi all'interno dell'alloggiamento lame. Scollagare il cappuccio della candela prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.
- Non utilizzare senza deflettore o sacco raccogliherba.
- Il motore rilascia monossido di carbonio che è un gas tossico velenoso. Non azionare in un luogo chiuso.
- La benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva. Spegnerne il motore e lasciarlo raffreddare prima di effettuare il rifornimento.

- IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA**
- Livello di potenza acustica
- Marchatura CE
- Potenza nominale in chilowatt
- Anno di produzione
- Velocità di funzionamento del motore in min^{-1}
- Massa in chilogrammi (a serbatoio vuoto)
- Codice QR
- Numéro di série
- Modello - Tipo
- Nome e indirizzo del costruttore

NL

VEILIGHEIDS STICKERS

- Waarschuwing:** lees de gebruikershandleiding voor u deze maaier met meelopende bestuurder gebruikt.
- Gevaar vnoor wegschietende voorwerpen. Houd overige personen uit de buurt tijdens het gebruik van deze maaier.
- Risico op snijwonden. Draaiend mes: steek uw hand of voet niet in het maaidek. Neem de bougiekap van de bougie voor u onderhoud of reparaties aan de machine uitvoert.
- Niet gebruiken uitwerpkoker je of grasopvangbak.
- De uitlaatgassen van de motor bevatten giftig koolmonoxidegas. Laat de motor niet draaien in een omsloten ruimte.
- Benzine is uiterst brandbaar en explosief. Zet de motor uit en laat deze afkoelen voordat u brandstof bijvult.

- IDENTIFICATIE VAN DE MACHINE**
- Geluidsniveau
- EG-merkteken
- Nominaal vermogen in kW
- Productiejaar
- Motortoerental in min^{-1}
- Gewicht in kg (met lege tanks)
- QR-code
- Serienummer
- Model - Type
- Naam en adres van de fabrikant

ES

ETIQUETAS DE SEGURIDAD

- Advertencia:** Lea el manual de usuario antes de utilizar el cortacésped.
- Riesgo de proyecciones: El personal ajeno a los trabajos debe permanecer alejado de la zona mientras se esté utilizando la máquina.
- Riesgo de cortes. Durante la rotación de las cuchillas: No meta las manos ni los pies en el compartimento de las cuchillas. Desconecte el capuchón de la bujía antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o reparaciones.
- No utilice el dispositivo sin el deflector o el recogedor de hierba en su sitio.
- El motor emite monóxido de carbono tóxico. No lo ponga en marcha en espacios cerrados.
- La gasolina es una sustancia muy inflamable. Pare el motor antes de repostar.

- IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA**
- Nivel de potencia acústica
- Marcado CE
- Potencia nominal en kilovatios
- Año de funcionamiento
- Velocidad del motor recomendada en min^{-1}
- Masa en kilogramos (con los depósitos vacíos)
- Código QR
- Número de serie
- Modelo - Tipo
- Nombre y dirección del fabricante

TECHNICAL SPECIFICATIONS

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

TECHNISCHE DATEN

EN

FR

DE

			(mm)	HRG416C1		HRG466C1			HRG536C9
				PKEH	SKEH	PKEH	SKEH	SKEP	SKEH
Dimensions	Dimensions	Abmessungen	(mm)	1415x453 x980	1440x453 x980	1445x497 x980	1470x497 x980	1470x497 x980	1580x582x1060
Dry weight	Poids à vide	Leergewicht	(kg)	28	30	29	31	32	36
Cutting width	Largeur de coupe	Schnittbreite	(cm)	41		46			53
Cutting heights settings	Réglage de hauteur de coupe	Schnitthöhenverstellung	(mm)	6 (20 ~ 74)					6 (19 ~ 80)
Grass catcher capacity	Contenance du bac de ramassage	Volumen der Grasfangeinrichtung	(ℓ)	42		50			66
Engine: 4 stroke, overhead camshaft, 1 cylinder	Moteur : Monocylindre 4 temps à arbre a came en tête	Motor: 4-Takt Einzylindermotor mit vertikaler Kurbelwelle und seitlichen Ventilen		GCV145H					GCV170H
Net power (*)	Puissance nette (*)	Nettoleistung (*)	kW/ min ⁻¹	3.1 / 3600					3.6 / 3600
Nominal power	Puissance nominale	Nennleistung	kW/ min ⁻¹	2.7 / 2900		2.7 / 2800			3.2 / 2850
Operating engine speed	Régime de fonctionnement du moteur	Betriebsdrehzahl des Motors	min ⁻¹	2900 ₁₀₀		2800 ₁₀₀			2850 ₁₀₀
Forward speed	Vitesse d'avancement	Fahrgeschwindigkeit	(m/s)	-	0.92	-	0.89		0.77
Fuel tank capacity	Capacité du réservoir d'essence	Tankinhalt	(ℓ)	0.91					
Fuel consumption	Consommation d'essence	Verbrauch	(ℓ/h)	1.1					1.2
Engine oil capacity	Capacité huile moteur	Motorölmenge	(ℓ)	0.40					
Carbon dioxide (CO2) emissions(**) (Please refer to "CO2 Information List")	Emissions de dioxyde de carbone (CO2)(**) (Se reporter à "Liste des informations CO2")	Kohlendioxidemissionen (CO2)(**) (Siehe "CO2-Informationsliste")		www.honda-engines-eu.com/co2					
Sound pressure level at operator's ears (in accordance with EN ISO5395-2:2013 + A1:2016 + A2:2017)	Niveau de pression acoustique au poste de conduite (selon la directive EN ISO5395-2:2013 + A1:2016 + A2:2017)	Schalldruckpegel am Ohr des Bedieners (gemäß EN ISO5395-2:2013 + A1:2016 + A2:2017)	dB(A)	79.40	80.80	81.10	80.80	81.40	85.80
Measuring uncertainty	Incertitude de mesure	Messunsicherheit	dB(A)	1.00					
Measured sound power (in accordance with directives 2000/14/EC, 2005/88/EC)	Puissance acoustique mesurée (selon directives 2000/14/EC, 2005/88/EC)	Gemessener Schalleistungspegel (nach Richtlinien 2000/14/EC, 2005/88/EC)	dB(A)	91.94	92.86	92.12	93.24	93.46	96.06
Measuring uncertainty	Incertitude de mesure	Messunsicherheit	dB(A)	0.88	0.64	1.21	0.80	0.64	0.74
Sound power level guaranteed (in accordance with directives 2000/14/EC, 2005/88/EC)	Niveau de puissance acoustique garanti (selon directives 2000/14/EC, 2005/88/EC)	Garantierter schalleistungspegel (nach Richtlinien 2000/14/EC, 2005/88/EC)	dB(A)	94	95	94	95		98
Vibration test (in accordance with EN ISO5395-2:2013 + A1:2016 + A2:2017)	Mesure de vibrations (selon la directive EN ISO5395-2:2013 + A1:2016 + A2:2017)	Vibrationstest (gemäß EN ISO5395-2:2013 + A1:2016 + A2:2017)	m/s ²	4.33	3.45	2.32	2.66	3.20	5.56
Measuring uncertainty (EN12096: 1997 Annex D)	Incertitude de mesure (EN12096: 1997 Annexe D)	Messunsicherheit (EN12096: 1997 Anhang D)	m/s ²	1.95	0.66	0.45	1.17	1.08	2.24

(*) The power rating of the engine indicated in this document is the net power output tested on a production engine for the engine model GCV145H (HRG416C1/466C1), GCV170H (HRG536C9) and measured in accordance with SAE J1349 at 3600 min⁻¹ (Net Power). Mass production engines may vary from this value. Actual power output for the engine installed in the final machine will vary depending on numerous factors, including the operating speed of the engine in application, environmental conditions, maintenance, and other variables.

(*) La puissance nominale du moteur indiquée dans le présent document est la puissance nette testée sur un exemplaire de série du moteur modèle GCV145H (HRG416C1/466C1), GCV170H (HRG536C9) et mesurée conformément à la norme SAE J1349 à 3600 min⁻¹ (Puissance nette). Les moteurs produits en grande série peuvent présenter des valeurs différentes. La puissance effective du moteur installé sur la tondeuse peut varier en fonction de nombreux facteurs, notamment du régime de rotation du moteur en cours d'utilisation, des conditions d'ambiance, de l'entretien et d'autres variables.

(*) Bei der im vorliegenden Dokument genannten Motor-Nennleistung handelt es sich um die bei der Prüfung eines Motors aus der Fertigung abgegebene Nutzleistung des Motormodells GCV145H (HRG416C1/466C1), GCV170H (HRG536C9), die gemäß SAE J1349 bei 3600 min⁻¹ (Nutzleistung). Motoren der Serienfertigung können von diesem Wert abweichen. Die tatsächlich von dem im endgültigen Gerät eingebauten Motor abgegebene Leistung hängt von zahlreichen Faktoren ab, wie der Einsatzdrehzahl des Motors, den Umgebungsbedingungen, der Instandhaltung und anderem.

(**) The CO2 measurement results from testing over a fixed test cycle under laboratory conditions a(n) (parent) engine representative of the engine type (engine family) and shall not imply or express any guarantee of the performance of a particular engine.

(**) La mesure du CO2 provient d'un test sur un cycle fixe sous des conditions en laboratoire d'un moteur (parent) représentant le type de moteur (famille de moteur) et n'impliquera ni ne sera la preuve de la garantie de la performance d'un moteur particulier.

(**) Die CO2-Messung ist das Ergebnis der Prüfung eines für den Motortyp (die Motorfamilie) repräsentativen (Stamm-)Motors über einen festgelegten Prüfzyklus hinweg unter Laborbedingungen und weder impliziert noch garantiert sie die Leistung eines bestimmten Motors.

SPECIFICHE TECNICHE TECHNISCHEGEGEVENS ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

IT

NL

ES

			(mm)	HRG416C1		HRG466C1			HRG536C9
				PKEH	SKEH	PKEH	SKEH	SKEP	SKEH
Dimensioni	Afmetingen	Dimensiones	(mm)	1415x453 x980	1440x453 x980	1445x497 x980	1470x497 x980	1470x497 x980	1580x582x1060
Peso a vuoto	Ledig gewicht	Peso en seco	(kg)	28	30	29	31	32	36
Larghezza di taglio	Maai breedte	Anchura de corte	(cm)	41		46			53
Registrazione dell'altezza di taglio	Maaihoogte verstelbaar	Ajuste de la altura de corte	(mm)			6 (20 ~ 74)			6 (19 ~ 80)
Capacità raccogliherba	Capaciteit grasvanger	Capacidad del recogedor de hierba	(ℓ)	42		50			66
Motore 4 tempi con valvole in testa, monocilindrico	4-Takt, 1 cilinder verticale kopklepmotor	Motor: cuatro tiempos, árbol de levas en cabeza, un cilindro		GCV145H					GCV170H
Potenza netta (*)	Nettovermogen (*)	Potencia neta (*)	kW/min ⁻¹	3.1 / 3600					3.6 / 3600
Potenza nominale	Nominaal vermogen	Potencia nominal	kW/min ⁻¹	2.7 / 2900		2.7 / 2800			3.2 / 2850
Regime di funzionamento motore	Toerental tijdens werking	Régimen de funcionamiento del motor	min ⁻¹	2900 ₉₀₀		2800 ₉₀₀			2850 ₉₀₀
Velocità di avanzamento	Voorwaartse snelheid	Velocidad de avance	(m/s)	-	0.92	-	0.89		0.77
Capacità del serbatoio carburante	Inhoud benzinetank	Capacidad del depósito de combustible	(ℓ)	0.91					
Consumo di carburante	Verbruik	Consumo de combustible	(ℓ/h)	1.1					1.2
Capacità olio motore	Hoeveelheid motor olie	Capacidad del depósito de aceite del motor	(ℓ)	0.40					
Emissioni di anidride carbonica (CO ₂) (**) (Fare riferimento a "Elenco informazioni sul CO ₂ ")	Kooldioxyde (CO ₂) emissies (**) (Zie "Overzicht CO ₂ -informatie")	Emisiones de dióxido de carbono (CO ₂) (**) (Véase el «Listado informativo sobre CO ₂ »)		www.honda-engines-eu.com/co2					
Livello di pressione acustica in corrispondenza dell'orecchio dell'operatore (in conformità alla norma EN ISO5395-2:2013 + A1:2016 + A2:2017) Incertezza di misura	Geluidsdrukniveau op oorhoogte van de gebruiker (overeenkomstig met EN ISO5395-2:2013 + A1:2016 + A2:2017) Meetonzekerheid	Nivel de presión sonora al oído del conductor (de conformidad con la EN ISO5395-2:2013 + A1:2016 + A2:2017) Incertidumbre en la medición	dB(A)	79.40	80.80	81.10	80.80	81.40	85.80
Livello di potenza sonora misurata (secondo direttive 2000/14/EC, 2005/88/EC) Incertezza di misura	Gemeten geluidsvermogen (overeenkomstig de richtlijnen 2000/14/EC, 2005/88/EC) Meetonzekerheid	Potencia acústica medida (de conformidad con las directivas 2000/14/CE, 2005/88/CE) Incertidumbre en la medición	dB(A)	91.94	92.86	92.12	93.24	93.46	96.06
Livello di potenza acustica garantita (secondo direttive 2000/14/EC, 2005/88/EC)	Gewaardborgd geluidsvermogensniveau (overeenkomstig de richtlijnen 2000/14/EC, 2005/88/EC)	Nivel de potencia acústica garantizado (de conformidad con las directivas 2000/14/CE, 2005/88/CE)	dB(A)	94	95	94	95		98
Test vibrazioni (conforme alla norma EN ISO5395-2:2013 + A1:2016 + A2:2017) Incertezza di misura (EN12096: 1997 Allegato D)	Trillingstest (volgens norm EN ISO5395-2:2013 + A1:2016 + A2:2017) Meetonzekerheid (EN12096: 1997 Bijlage D)	Prueba de vibración (de conformidad con a EN ISO5395-2:2013 + A1:2016 + A2:2017) Incertidumbre en la medición (EN12096: 1997 Anexo D)	m/s ²	4.33	3.45	2.32	2.66	3.20	5.56
			m/s ²	1.95	0.66	0.45	1.17	1.08	2.24

(*) La potenza nominale del motore indicata nel presente documento corrisponde alla potenza netta erogata, testata su un motore di serie per il modello GCV145H (HRG416C1/466C1), GCV170H (HRG536C9) e misurata in base a quanto previsto dalla normativa SAE J1349 a 3600 min⁻¹ (potenza netta). I motori destinati alla produzione di massa possono discostarsi da questo valore. La potenza effettiva erogata dal motore installato sulla macchina finale varierà in funzione di numerosi fattori, tra cui la velocità operativa del motore in applicazione, le condizioni ambientali, la manutenzione ed altre variabili.

(*) Het nominale vermogen van de motor in dit document is het nettovermogen gemeten volgens SAE J1349 en geleverd met een productiemachine GCV145H (HRG416C1/466C1), GCV170H (HRG536C9) bij 3600 min⁻¹. Massaproductiemotoren kunnen hiervan afwijken. Het uiteindelijke vermogen is afhankelijk van vele factoren, zoals bedrijfsvoertal, omgevingscondities, onderhoud e.d.

(*) La potencia nominal del motor indicada en este documento es la potencia neta de salida probada en un motor de producción para el modelo de motor GCV145H (HRG416C1/466C1), GCV170H (HRG536C9) y medida de conformidad con las SAE J1349 a 3600 min⁻¹ (potencia neta). Los motores de producción masiva pueden diferir de este valor. La potencia real de salida para el motor instalado en la máquina final puede variar en función de numerosos factores, incluida la velocidad de funcionamiento del motor durante el uso, determinadas condiciones ambientales, mantenimiento y otras variables.

(**) La misurazione di CO₂ è ottenuta tramite un test durante ciclo fisso in condizioni di laboratorio su un motore (principale) rappresentativo del tipo di motore (serie di motore) e non implica e non esprime garanzia di sorta relativamente alle prestazioni di un determinato motore.

(**) Deze meetresultaten voor CO₂ betreffen metingen volgens een vaste testcyclus onder laboratoriumomstandigheden, gedaan op een (basis)motor die representatief is voor het betrokken motortype (de betrokken motorfamilie); zij impliceren of vormen geen enkele garantie voor de prestaties van een bepaalde motor.

(**) La medición del CO₂ se obtiene de un ciclo de pruebas fijo en condiciones de laboratorio de un motor (patrón) que represente el tipo de motor (familia de motores) y no otorga ninguna garantía implícita o explícita sobre el rendimiento de un motor en concreto.

EN Major Honda distributor addresses
FR Adresses des principaux concessionnaires Honda
DE Adressen der wichtigsten Honda-Haupthändler
IT Elenco dei maggiori distributori Honda in Europa
NL Adressen van Honda-importeurs
ES Direcciones de los principales distribuidores de Honda

AUSTRIA

Honda Motor Europe Ltd
 Hondastraße 1
 2351 Wiener Neudorf
 Tel.: +43 (0)2236 690 0
 Fax: +43 (0)2236 690 480
 http://www.honda.at
 ✉ HondaPP@honda.co.at

BALTIC STATES
 (Estonia/Latvia/
 Lithuania)

NCG Import Baltics OU
 Meistri 12
 Haabersti District
 13517 Tallinn
 Harju County Estonia
 Tel.: +372 651 7300
 Fax: +372 651 7301
 ✉ info.baltic@ncgimport.com

BELARUS

UAB JP Motors
 Montazhnikov lane 4th, 5-16
 Minsk 220019
 Republic of Belarus
 Tel.: +375172349999
 Fax: +375172380404
 ✉ honda@jpmotors.lt

BELGIUM

Honda Motor Europe Ltd
 Doornveld 180-184
 1731 Zellik
 Tel.: +32 2620 10 00
 Fax: +32 2620 10 01
 http://www.honda.be
 ✉ bh_pe@honda-eu.com

BULGARIA

Premium Motor Ltd
 Andrey Lyapchev Blvd no 34
 1797 Sofia
 Bulgaria
 Tel.: +3592 423 5879
 Fax: +3592 423 5879
 http://www.hondamotor.bg
 ✉ office@hondamotor.bg

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.
 Vukovarska ulica 432a
 31000 Osijek, HR
 Tel.: +38531320420
 Fax: +38531320429
 http://www.hongoldonia.hr
 ✉ prodaja@hongoldonia.hr

CYPRUS

Demstar Automotive Ltd
 Mihail Giorgalla 14
 2409 Engomi
 Nicosia
 Cyprus
 Tel.: +357 22 792 600
 Fax: +357 22 430 313

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.
 U Zavodiste 251/8
 15900 Prague 5 - Velka
 Chuchle
 Tel.: +420 2 838 70 850
 Fax: +420 2 667 111 45
 http://www.honda-stroje.cz

DENMARK

TIMA A/S
 Ryttermarken 10
 DK-3520 Farum
 Tel.: +45 36 34 25 50
 Fax: +45 36 77 16 30
 http://www.tima.dk

FINLAND

OY Brandt AB.
 Tuupakantie 7B
 01740 Vantaa
 Tel.: +358 207757200
 Fax: +358 9 878 5276
 http://www.brandt.fi

FRANCE

Honda Motor Europe Ltd
 Division Produit d'Equipement
 Parc d'activités de Pariest,
 Allée du 1er mai
 Croissy Beaubourg BP46, 77312
 Marne La Vallée Cedex 2
 Tel.: 01 60 37 30 00
 Fax: 01 60 37 30 86
 http://www.honda.fr
 ✉ espace-client@honda-eu.com

GERMANY

Honda Deutschland
Niederlassung der Honda Motor
Europe Ltd.
 Hanauer Landstraße 222-224
 D-60314 Frankfurt
 Tel.: 01805 20 20 90
 Fax: +49 (0)69 83 20 20
 http://www.honda.de
 ✉ info@post.honda.de

GREECE

Saracakis Brothers S.A.
 71 Leoforos Athinon
 10173 Athens
 Tel.: +30 210 3497809
 Fax: +30 210 3467329
 http://www.honda.gr
 ✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

MP Motor Co., Ltd.
 Kamaraerdei ut 3.
 2040 Budaors
 Tel.: +36 23 444 971
 Fax: +36 23 444 972
 http://www.hondakisgepek.hu
 ✉ info@hondakisgepek.hu

IRELAND

Two Wheels Ltd
 M50 Business Park, Ballymount
 Dublin 12
 Tel.: +353 1 4381900
 Fax: +353 1 4607851
 http://www.hondaireland.ie
 ✉ sales@hondaireland.ie

ISRAEL

Mayer's Cars and Trucks Co.Ltd. -
Honda Division
 Shevach 5, Tel Aviv , 6777936
 Israel
 +972-3-6953162
 ✉ OrenBe@mct.co.il

ITALY

Honda Motore Europe Ltd
 Via della Cecchignola, 13
 00143 Roma
 Tel.: +848 846 632
 Fax: +39 065 4928 400
 http://www.hondaitalia.com
 ✉ info.power@honda-eu.com

MACEDONIA

Makpetrol A.D. Honda Centar
 Bul.sv Kiril i Metodij br. 4
 1000, Skopje
 Republic of Macedonia
 ✉ aleksandar.stanojlovic@
 makpetrol.com.mk

MALTA

The Associated Motors
Company Ltd.
 New Street in San Gwakklin Road
 Mriehel Bypass, Mriehel QRM17
 Tel.: +356 21 498 561
 Fax: +356 21 480 150
 ✉ mgalea@gasanzammit.com

NORWAY

Berema AS
 P.O. Box 454 1401 Ski
 Tel.: +47 64 86 05 00
 Fax: +47 64 86 05 49
 http://www.berema.no
 ✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment
 Puławska 467
 02-844 Warszawa
 Tel.: +48 (22) 861 43 01
 Fax: +48 (22) 861 43 02
 http://www.ariespower.pl
 http://www.mojahonda.pl
 ✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

GROW Productos de Forza
Portugal
 Rua Fontes Pereira de Melo, 16
 Abrunheira, 2714-506 Sintra
 Tel.: +351 211 303 000
 Fax: +351 211 303 003
 http://www.grow.com.pt
 ✉ geral@grow.com.pt

ROMANIA

Hit Power Motor SRL
 Intr Gheorghe Simionescu Nr 4
 Sector 1
 Bucharest 1
 Romania
 Tel.: (+4) 0371 201 040
 ✉ office@honda.ro

ROMANIA

Agrisorg SRL
 Sacadat Str Principala
 Nr 444/A Jud. Bihor
 Oradea
 Romania
 Tel.: (+4) 0259 458 336
 ✉ info@agrisorg.com

SERBIA &
MONTENEGRO

ITH Trading Co Doo
 Majke Jevrosime 26
 1100 Beograd
 Serbia
 Tel.: +381 11 3240627
 Fax: +381 11 3240627
 http://www.hondasrbija.co.rs
 ✉ sstevanovic@ithtrading.co.rs

SLOVAK REPUBLIC

Honda Motor Europe Ltd
Slovensko, organizačná zložka
 Prievozská 6 821 09 Bratislava
 Tel.: +421 2 32131111
 Fax: +421 2 32131112
 http://www.honda.sk

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.
 Blatnica 3A
 1236 Trzin
 Tel.: +386 1 562 3700
 Fax: +386 1 562 3705
 http://www.honda-as.com
 ✉ infomacije@honda-as.com

SPAIN & all Provinces
Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost –
 Av Ramon Ciurans n°2
 08530 La Garriga - Barcelona
 Tel.: +34 93 860 50 25
 Fax: +34 93 871 81 80
 http://www.hondaencasa.com

SWEDEN

Honda Motor Europe Ltd filial
Sverige
 Box 31002 - Långhusgatan 4
 215 86 Malmö
 Tel.: +46 (0)40 600 23 00
 Fax: +46 (0)40 600 23 19
 http://www.honda.se
 ✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Motor Europe Ltd.
Succursale de Satigny/Genève
 Rue de la Bergère 5
 1242 Satigny
 Tel.: +41 (0)22 989 05 00
 Fax: +41 (0)22 989 06 60
 http://www.honda.ch

TURKEY

Anadolu Motor Uretim Ve
Pazarlama As
 Sekerpinar Mah
 Albayrak Sok No 4
 Cayirova 41420
 Kocaeli
 Tel.: +90 262 999 23 00
 Fax: +90 262 658 94 17
 http://www.anadolumotor.com.tr
 ✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Dnipro Motor LLC
 3, Bondarsky Alley,
 Kyiv, 04073, Ukraine
 Tel.: +380 44 537 25 76
 Fax: +380 44 501 54 27
 ✉ igor.lobunets@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda Motor Europe Ltd
 Cain Road
 Bracknell
 Berkshire
 RG12 1 HL
 Tel.: +44 (0)845 200 8000
 http://www.honda.co.uk

"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE
"CE-Declaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES
"EU-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT
"EG-försäkran om överensstämmelse" INNEHÅLLSÖVERSIKT
OVERZICHT INHOUD "EC-conformiteitsverklaring"
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di Conformità"

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, *, representing the manufacturer, herewith declares that the machinery described below fulfills all the relevant provisions of:

- Directive 2006/42/EC on machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC - 2005/88/EC on outdoor noise
- Directive 2011/65/EU - (EU) 2015/863 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

2. Description of the machinery

- a) Product: Pedestrian-controlled lawnmower
 b) Function: Cutting of grass

c) Model	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer and able to compile the technical documentation
 Honda France Manufacturing S.A.S.
 Pôle 45 - Rue des Châtaigniers
 45140 ORMES - FRANCE

4. Reference to applied standards	EN ISO 14982:2009	EN ISO 5395-1 :2013	EN ISO 5395-2 :2013 + A1:2016 + A2 :2017

5. Outdoor noise Directive
- a) Measured sound power dB(A): *1
 b) Guaranteed sound power dB(A): *1
 c) Noise parameter (cm, mir-1): *1
 d) Conformity assessment procedure: *2
 e) Notified body: *2

6. Done at: ORMES – FRANCE
 7. Date: *2
 *2
 President
 Honda France Manufacturing S.A.S.

*1: see specification page
 *2: see original EC Declaration of Conformity.
 *1: voir page de spécifications.
 *2: voir la Déclaration CE de conformité originale
 *1: siehe Spezifikationen-Seite.
 *2: siehe ursprüngliche EG-Konformitätserklärung
 *1: se sidan med specifikationer
 *2: se sidan med ursprungliga EG-försäkran om överensstämmelse
 *1: vedi la pagina delle caratteristiche tecniche.
 *2: V. Dichiarazione CE di Conformità originale
 *1: zie specificaties pagina.
 *2: Zie ook de originele EG-verklaring van overeenstemming

French (French)	Italian (Italian)	Dansk (Danish)	Ελληνικά (Greek)	Română (Romanian)
<p>Declaration CE de Conformité</p> <p>1. Le soussigné, *, représentant du constructeur, déclare que la machine décrite ci-dessous répond à toutes les dispositions pertinentes de la réglementation applicable.</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directive 2006/42/CE * Directive 2014/30/UE en lien avec la compatibilité électromagnétique * Directive 2000/14/CE – 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments * Directive 2011/65/UE - (UE) 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques <p>2. Description de la machine</p> <p>a) Produit: Tondeuses à gaz à conducteur à pied</p> <p>b) Fonction: couper de l'herbe (tondre)</p> <p>c) Modèle d) Type e) Numéro de série</p> <p>3. Constructeur et en charge des éditions de documentation techniques</p> <p>4. Référence aux normes appliquées</p> <p>5. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments</p> <p>a) Puissance acoustique mesurée</p> <p>b) Puissance acoustique garantie</p> <p>c) Paramètre du bruit</p> <p>d) Procédure d'évaluation de conformité</p> <p>e) Organisme notifié</p> <p>6. Fait à</p> <p>7. Date</p>	<p>Dichiarazione CE di Conformità</p> <p>1. Il sottoscritto, *, in rappresentanza del costruttore, dichiara che la macchina descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti della normativa applicabile.</p> <ul style="list-style-type: none"> * Direttiva macchina 2006/42/CE * Direttiva 2014/30/UE sulla compatibilità elettromagnetica * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE – 2005/88/CE * Direttiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche <p>2. Descrizione della macchina</p> <p>a) Prodotto: Tosaerba con operatore al seguito</p> <p>b) Funzione: Taglio di erba</p> <p>c) Modello d) Tipo e) Numero di serie</p> <p>3. Costruttore e competente per la compilazione della documentazione tecnica</p> <p>4. Riferimento alle norme applicate</p> <p>5. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto</p> <p>a) Livello di potenza sonora misurato</p> <p>b) Livello di potenza sonora garantito</p> <p>c) Parametri emissione acustica</p> <p>d) Procedura di validazione della conformità</p> <p>e) Organismo notificato</p> <p>6. Fatto a</p> <p>7. Data</p>	<p>EU OVERENSTEMMELSEERKLÆRING</p> <p>1. UNDERTEGNEDE, *, SOM REPRÆSENTANTERER PRODUCENTEN, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE:</p> <ul style="list-style-type: none"> * MASKINDIREKTIV 2006/42/EF * DIREKTIV 2014/30/EU OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET * DIREKTIV OM STØJEMMISSION 2000/14/EF – 2005/88/EF <p>2. Beskrivelse af maskinen</p> <p>a) Produkt: Græsklipper af visse faste stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr</p> <p>b) Funktion: Klipning af græs</p> <p>c) Model d) Type e) Serienummer</p> <p>3. Udgiver af tekniske dokumentation</p> <p>4. Referencer til anvendte normer</p> <p>5. Direktiv om støjemission fra maskiner</p> <p>a) Målt lydtrykniveau</p> <p>b) Garanteret lydtrykniveau</p> <p>c) Støjparameter</p> <p>d) Konformitetsbeholdningsprocedure</p> <p>e) Aangemeldte instans</p> <p>6. Placert</p> <p>7. Dato</p>	<p>ΕΚ-Δηλώση συμμόρφωσης</p> <p>1. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, *, εκπροσωπώντας τον κατασκευαστή, δηλώνει ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές * Οδηγία 2014/30/ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/ΕΚ – 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θούβου σε εξωτερικούς χώρους. * Οδηγία 2011/65/ΕΕ - (ΕΕ) 2015/863 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό <p>2. Περιγραφή μηχανήματος</p> <p>a) Προϊόν: Ψαλομηχανή κλάδεμα από πετρέλαιο</p> <p>b) Λειτουργία: για κοπή γρασίδι</p> <p>c) Μοντέλο d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής</p> <p>3. Κατασκευαστής και να είναι σε θέση να καταρτίσει τα τεχνικά έγγραφα</p> <p>4. Αναφορές στα ισχύοντα πρότυπα</p> <p>5. Οδηγία σχετικά με τον θόρυβο εξωτερικών χώρων</p> <p>a) Μετρηθέν επίπεδο θορύβου</p> <p>b) Εγγυημένο επίπεδο θορύβου</p> <p>c) Ήχος παράμετρος</p> <p>d) Αποδοτικότητα παραγωγής</p> <p>e) Οργανισμός πιστοποίησης</p> <p>6. Η δοκιμή έγινε</p> <p>7. Ημερομηνία</p>	<p>CE -Declarație de Conformitate</p> <p>1. Subsemnatul *, reprezentant producătorului, declar prin prezenta fapt că echipamentul descris mai jos îndeplinește toate condițiile necesare din:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directiva 2006/42/CE privind echipamentul electric * Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică * Directiva 2000/14/CE – 2005/88/CE privind poluarea fonică în spațiul deschis * Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice <p>2. Descrierea echipamentului</p> <p>a) Produsul: Mașina de tuns gazon cu utilizator în picioare</p> <p>b) Domeniul de utilizare - tundearea ierburilor</p> <p>c) Modelul d) Tipul e) Seria produsului</p> <p>3. Producătorul și abilitat să realizeze documentația tehnică</p> <p>4. Referința la standardele aplicabile</p> <p>5. Directiva privind poluarea fonică în spațiul închis</p> <p>a) Puterea acustică măsurată</p> <p>b) Puterea acustică maximă garantată</p> <p>c) Indice poluare fonică</p> <p>d) Procedura de evaluare a conformității</p> <p>e) Notificarea</p> <p>6. Emisă la</p> <p>7. Data</p>

